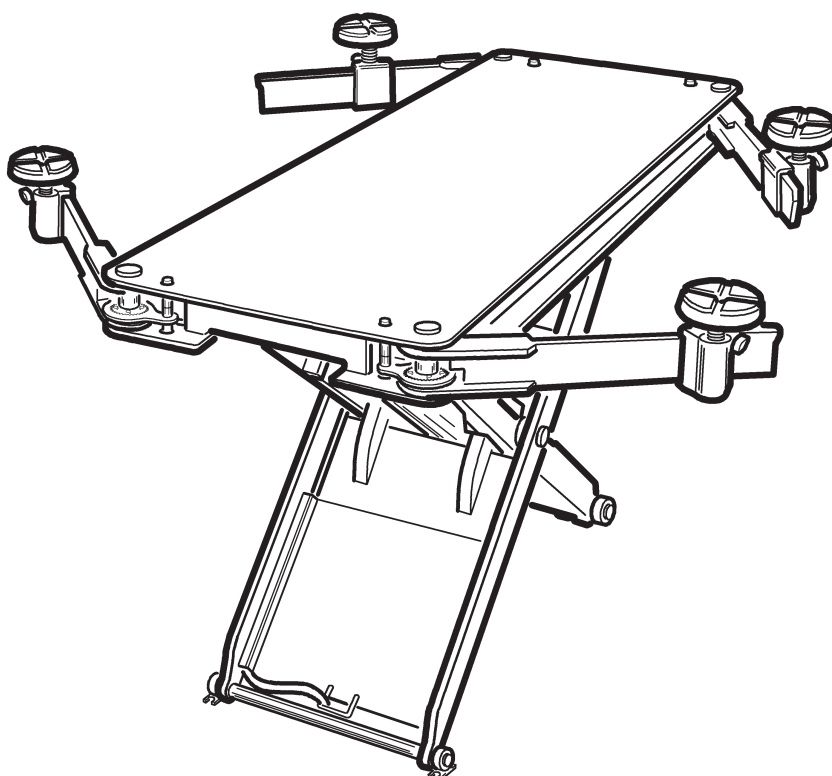




LIFTER
ELEKTROHYDRAULISCH
VOOR MOTORVOERTUIGEN

X 2503

3000 kg



INSTALLATIEHANDLEIDING
GEBRUIK EN ONDERHOUD
Originele instructies

ed.06/2020

Code 3028220

X 2503



**EG-CONFORMITEITSVERKLARING
CE DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE
CE - ÜBEREINSTIMMUNG**

GIULIANO INDUSTRIAL S.P.A. - Via Guerrieri, 6 - 42015 Correggio (RE) ITALIË

verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product:

declare on our own responsibility that the product:

Déclare sous son propre responsabilité que le produit:

erklärt unter ihrer eigenen Verantwortung, daß das Erzeugnis:

CARROSSERIELIFT

ELÉVATEUR DE VÉHICULES AVEC PRISE SOUS-COQUE

VEHICLE WHEEL-FREE LIFT

KFZ-HEBEBÜHNE MIT UNTERAUFBAU-HEBEPUNKTEN

X 2503

Tag

waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met het onderzochte model en VOLDOET AAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:
to which declaration refers, corresponds to the examined model and it is IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES:
au quel cette déclaration se rapporte, correspond au modèle examiné et QU'IL EST CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES:
darauf diese Erklärung Bezug nimmt, dem geprüften Modell entspricht und mit den folgenden Bestimmungen übereinstimmt:

2006/42/CE - 2014/35/UE - 2014/30/UE

en normen:

as well as to the following norms:

ainsi qu'aux normes suivantes:

und folgender Vorschrift gemäß:

EN 12100 - EN 60204 - EN 1493

De ondertekenaar van deze verklaring is de persoon die bevoegd is om het technisch dossier op te stellen

The signer of this declaration of conformity is the person authorized to provide for the technical file literature

Le signataire de cette déclaration de conformité est la personne autorisée à produire le dossier technique

Der Unterzeichner dieser CE-Übereinstimmung ist dazu ermächtigt, das technische Aktenbündel vorzulegen

El firmante de esta declaración es la persona autorizada para elaborar el expediente técnico

Aangemelde instantie voor certificering:

Competent Body advised for certification

Organisme préposé à la Certification

Zustellerorgan:

APAVE Nord-Ouest SAS

Technopolis

Rue Albert Einstein

CS 36117

53061 LAVAL CEDEX 9

Nummer van de verklaring van EG-typeonderzoek

EC identification number

Numéro de l'attestation CE:

CE Zeugnisnummer:

X 2503

0060 - 5042 - 150 - 04 - 15 - 0236

Correggio, 20/04/2016

Het model van deze verklaring voldoet aan EN ISO/IEC 17050-1

The model of present declaration is in conformity with directive EN ISO/IEC 17050-1

Le modèle de cette déclaration est conforme à la Norme EN ISO/IEC 17050-1

Das Modell dieser Erklärung übereinstimmt mit der Bestimmung EN ISO/IEC 17050-1

El modelo de esta afirmación está en consonancia con la norma EN ISO/IEC 17050-1


GIULIANO INDUSTRIAL S.P.A.
De voorzitter van het bestuur
Gianluca Maselli

Algemene index

1.	INLEIDING	Pagina 09
1.1	Stamgegevens lift	Pagina 09
1.2	Beoogd gebruik.....	Pagina 10
1.3	Presentatie versies.....	Pagina 10
2.	ALGEMENE REGELS.....	Pagina 11
2.1	Algemene eiligheidsregels.....	Pagina 11
2.2	Waarschuwingen voor gevaren en verboden.....	Pagina 12
2.3	Veiligheidsvoorzieningen.....	Pagina 13
2.4	Algemene laadregels.....	Pagina 14
3.	VERVOER EN BEHANDELING.....	Pagina 15
3.1	Beschrijving van de belangrijkste onderdelen van de lift (mod. X 2503 C).....	Pagina 16
3.2	Beschrijving van de belangrijkste onderdelen van de lift (mod. X 2503 C RV).....	Pagina 16
4.	INSTALLATIE	Pagina 17
4. 1	Benodigde apparatuur	Pagina 17
4. 2	Benodigde ruimte.....	Pagina 17
4. 3	Plaats van installatie	Pagina 17
4. 4	Verankering en nivellering in luchtbel	Pagina 19
4. 5	Aansluiting op energiebronnen.....	Pagina 19
4. 6	Hydraulische aansluiting.....	Pagina 20
4. 7	Olietank.....	Pagina.20
4. 8	Pneumatische aansluiting.....	Pagina 20
4. 9	Energieaansluitingen.....	Pagina 20
4.9.1	X 2503 C/C RV	Pagina 20
4.9.2	X 2503 C/C RV.....	Pagina 22
4.9.3	X 2503 C RV met pedaalbord.....	Pagina 24
4. 10	Elektrische aansluiting op de voeding.....	Pagina 26
4. 11	De draairichting van de motor controleren.....	Pagina 26
4. 12	Luchtzuivering in het hydraulische systeem.....	Pagina 26
4. 13	Eindtesten	Pagina 26
5.	SCREENTIP.	Pagina 27
5. 1	Regeleenheid.....	Pagina 27
6.	GEBRUIK.....	Pagina 28
6.1	Algemene waarschuwingen voor gebruik	Pagina 28
6.2	Oplopend en aflopend	Pagina 28
6.3	Gebruik van verstelbare steun.....	Pagina 28
6.4	Gebruik van extra stops.....	Pagina 29

7.	VERPLAATSEN	Pagina 29
8.	VOORZIENING	Pagina 29
9.	SLOOP	Pagina 30
10.	OLIEBEHANDELING.....	Pagina 30
10.1	Algemene voorzorgsmaatregelen.....	Pagina 30
10.2	EHBO-instructies.....	Pagina 30
10.3	Verwijdering van afgewerkte olie.....	Pagina 30
10.4	Olieverspilling of -lekkage.....	Pagina 30
11.	BRANDBESTRIJDINGSMIDDELEN.....	Pagina 30
12.	ROUTINEONDERHOUD.....	Pagina 31
12.1	Algemene waarschuwingen.....	Pagina 31
12.2	Onderhoudswerkzaamheden.....	Pagina 31
13.	MAATSCHEMA'S.....	Pagina 32
14.	TECHNISCHE GEGEVENS.....	Pagina 34
15.	PROCEDURE VOOR MAXIMALE DRUKREGELING.....	Pagina 36
16.	SMEERPUNTEN.....	Pagina 37
	ACCESSOIRES OP AANVRAAG.....	Pagina 39
	ELEKTRISCHE, PNEUMATISCHE EN HYDRAULISCHE SCHEMA'S.....	Pagina 43
	REGISTER VAN INTERVENTIES.....	Pagina 49

GEBRUIKSCERTIFICAAT

Klantstempel

Type

Serienummer

Inbedrijfstellingsdatum

Geabonneerde personen zijn na installatie in staat gesteld om de machine te gebruiken.

Het gebruik en onderhoud van de machine werd uitgevoerd door een installateur technicus van de fabrikant, of door een dealer die door deze werd gemachtigd.

Datum-----
Naam-----
Handtekening-----
Datum-----
Naam-----
Handtekening-----
Datum-----
Naam-----
Handtekening

Stempel en naam technicus

Datum-----
Handtekening van de technicus

Afgraven en verzenden voltooid naar:

INSTALLATIECERTIFICAAT

Klantstempel

Type

Serienummer

Installatiedatum

Dit is om te certificeren dat de bovengenoemde machine correct is geïnstalleerd.

De vooraf bepaalde functies zijn geverifieerd samen met de correcte werking van alle veiligheidsvoorzieningen.
Het wordt derhalve geacht voor alle doeleinden in gebruik te zijn genomen.

Datum ingebruikname

De geautoriseerde technicus

De klant

INSTALLATIECERTIFICAAT

Klantstempel

Type

Serienummer

Klant

Installatiedatum

Dit is om te certificeren dat de bovengenoemde machine correct is geïnstalleerd.

De vooraf bepaalde functies zijn geverifieerd samen met de correcte werking van alle veiligheidsvoorzieningen.

Het wordt derhalve geacht voor alle doeleinden in gebruik te zijn genomen.

Datum ingebruikname

De geautoriseerde technicus

De klant

1. INLEIDING

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de apparatuur gebruikt.

Bewaar deze handleiding, samen met alle andere verstrekte documentatie, op een plaats in de buurt van de lift om de raadpleging van de marktdeelnemers te vergemakkelijken.

De technische documentatie is een integraal onderdeel van de machine en moet altijd het product volgen, zelfs in het geval verkoop.

Deze instructies zijn bedoeld voor een publiek met een gemiddeld kennisniveau van het onderwerp. Daarom, het wordt vermeden om elke afzonderlijke handeling in detail te beschrijven. Vermijd het uitvoeren van handelingen die groter zijn dan het niveau van hun capaciteiten. Als u hulp nodig heeft, neem dan contact op met uw dealer.



Volg alleen de instructies in dit instructieboekje.

Elk ander gebruik dat niet wordt beschreven, moet als ongepast en onredelijk worden beschouwd, dus de volledige verantwoordelijkheid van de exploitant.

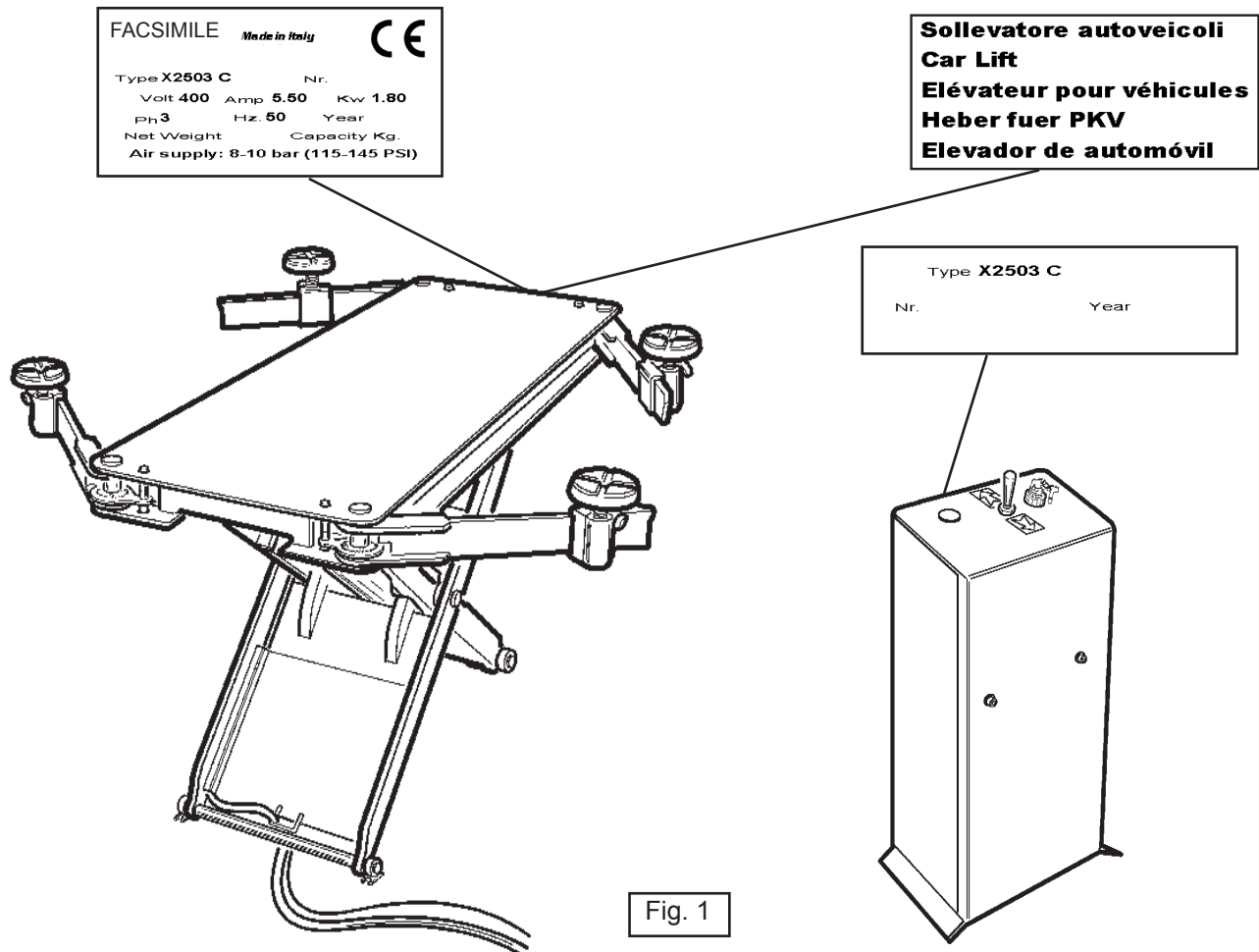


Bij het bereiken van 22.000 werkcycli en in ieder geval niet later dan 10 jaar na de datum van installatie en inbedrijfstelling, moet de lift in al zijn onderdelen worden onderhouden.

1.1_LIFT STAMGEGEVENS

Een volledige beschrijving van het MODEL (type), het SERIENUMMER (nr.) en eventueel geïnstalleerde accessoires zal de service door technische ondersteuning vergemakkelijken.

Deze gegevens zijn terug te vinden op de aangebrachte lijmplaten, één op het liftplatform en één op de besturingseenheid, waarvan wij voor meer duidelijkheid EEN FACSIMILE rapporteren.



1.2_GEBRUIKSBEPALING

De **X 2503** is een onderwaterlift voor voertuigen met een gewicht tot 3000 kg en een hoogte van 1050 mm, ontworpen om boven de vloer of in de put te worden geïnstalleerd om de werkomgeving niet overmatig te belemmeren wanneer deze niet in gebruik is.

De configuratie en de verstelbaarheid van de grip van het voertuig maken het bijzonder geschikt voor reparaties aan de carrosserie van beschadigde voertuigen of voor gewoon onderhoud aan de carrosserie.

De lift kan gebruikt worden in de tuinschildercabine bij een temperatuur van 85°C. De machine is ontworpen voor omgevingen conform Richtlijn 2014/34/EU (Atex) en geclassificeerd als Categorie 2 (geschikt voor zone 1 of 21). Voor meer details, zie gegevensplaatje.

De specifieke versie "ATEX" is uitgerust met een extra bedieningsconsole voor gebruik in het risicogebied en een elektrische regeleenheid die buiten het risicoclassificatiegebied moet worden geïnstalleerd.

1.3_PRESENTATIE VAN VERSIES

X 2503

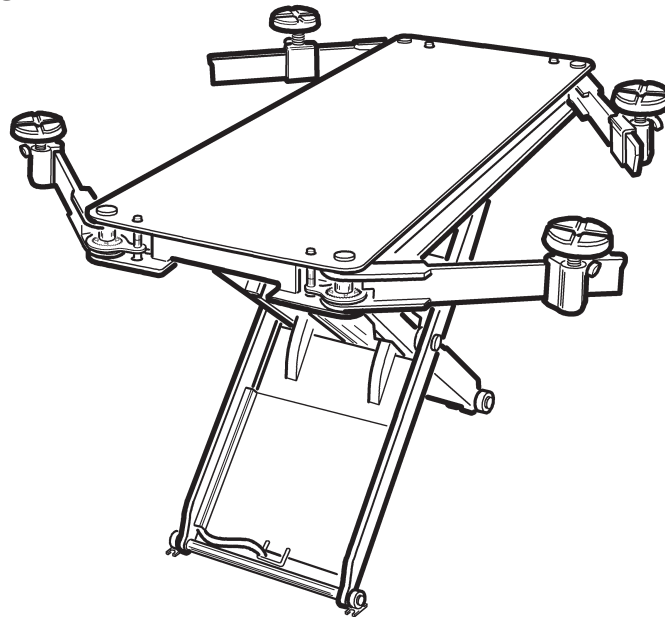


Fig. 2

X 2503 RV

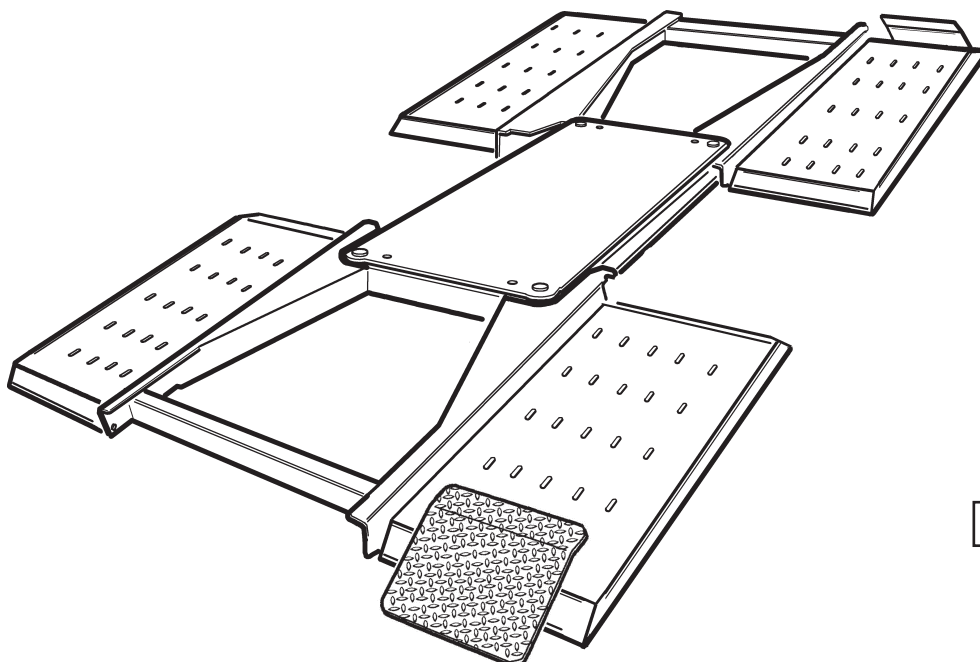


Fig. 3

2. ALGEMENE REGELS

2.1_Algemene veiligheidsregels



- De elektro-hydraulische lift **X 2503** is geschikt voor het heffen van 4-wielige voertuigen met een totaalgewicht van niet meer dan 3000 kg op een maximumhoogte van 1050 mm.
- Dit apparaat mag alleen bestemd zijn voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen.
- **Elk ander gebruik moet als ongepast en daarom onredelijk worden beschouwd. Hefvoertuigen met lastenverdeling anders dan beoogd, tillen van personen, heffen van auto 's slechts aan één zijde, gebruik niet de juiste grijpinrichtingen. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van de apparatuur.**
- Het gebruik van de apparatuur is alleen toegestaan aan personeel van wettelijke leeftijd, geautoriseerd en vooraf getraind. Om te voorkomen dat deze door onbevoegden wordt gebruikt, kunt u de schakelaar vergrendelen op de besturingskast door middel van een hangslot van voldoende grootte.
- Elke manipulatie of wijziging van de apparatuur die niet eerder is goedgekeurd door de fabrikant, vrijwaar laatstgenoemde van alle schade die voortvloeit uit of toe te schrijven is aan voormelde handelingen.
- Met name het verwijderen van of knoeien met de veiligheidsvoorzieningen houdt een schending van de regels in van arbeidsveiligheid.
Deze handeling is alleen toegestaan voor onderhoudsdoeleinden en alleen indien uitgevoerd door bevoegd personeel en gekwalificeerd.
- De maximale capaciteit van 3000 kg mag niet worden overschreden. Besteed bijzondere aandacht op eventuele extra belastingen op het voertuig.
- De lift is voorzien van instructiestaafjes en gevaarsaanduidingen ontworpen en geconstrueerd om om mee te gaan.
Als ze beschadigd of vernietigd zijn, moet de gebruiker ze herstellen door het aan de dealer of de fabrikant te vragen.
- Elke ingreep in de elektrische installatie, zelfs als deze klein is, moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel overeenkomstig de geldende nationale voorschriften.
- Het bijvullen van olie met een andere dan de aangegeven kwaliteit kan schadelijk zijn voor ernstig de werking van de machine.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen uit de onderdelencatalogus.
De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van klachten veroorzaakt door het gebruik van niet-originele onderdelen.
- Op de lift is het mogelijk om accessoires te installeren die alleen goedgekeurd mogen zijn door de fabrikant. Indien een niet-goedgekeurd accessoire is gemonteerd, kan de fabrikant niet worden beschouwd als zich schuldig heeft gemaakt aan enige schade die voortvloeit uit of te wijten is aan voornoemde handelingen.



Raadpleeg hoofdstuk 6 voor veilig gebruik.



Het is niet mogelijk om de lift te gebruiken in aanwezigheid van wind.



De lift is niet bedoeld voor zandstralen of wassen.



Installatie in buitenruimtes vereist het gebruik van speciale behandelingen. Neem indien nodig contact op met de fabrikant.



Het is niet mogelijk om de lift te gebruiken in omgevingen die zijn geclassificeerd als explosief of potentieel explosief volgens Richtlijn 2014/34/EU (Atex) zonder dat deze eerst is aangepast, aangegeven en gemarkeerd met accessoires en specifieke documentatie

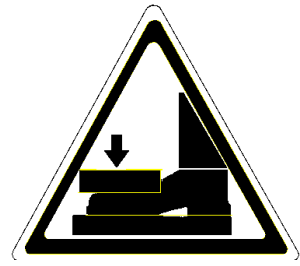
2.2_Waarschuwingen voor gevaren en verboden



Tijdens stijg- en daalbewegingen niet onder de brug blijven



Voer regelmatig onderhoud uit, volgens de instructies in de handleiding



Aandacht voor mogelijk verbrijzelen van de voeten

Code 3023114

Code 3023115



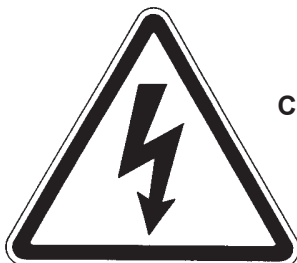
Het is verboden om de auto aan één kant op te tillen om kantelen te voorkomen



Het is verboden om op dekplatforms te klimmen wanneer deze worden opgetild.



Het is verboden om de auto op te tillen zonder er eerst zeker van te zijn dat deze stevig op de steunen staat.



Code 3005410

Elektrisch paneel onder spanning

MAX. 3000 kg.

Code 3005404 - Max. hefvermogen

ISTRUZIONI D'USO IN BREVE

- L'uso del sollevatore è strettamente riservato alle persone autorizzate.
- Attenersi alle istruzioni riportate nel manuale d'uso, in particolare in caso di riparazione.
- La zona di spostamento del carico e del supporto di carico deve essere libera da ogni ostacolo.
- L'utente deve sorvegliare l'elemento di supporto del carico durante tutto il movimento del sollevatore.
- È vietato stazionare nella zona di spostamento del carico e dei supporti di carico durante tutto il movimento del sollevatore.
- I sistemi di sicurezza non devono essere resi inoperativi.
- I sollevatori trasferibili o mobili devono essere protetti da ogni spostamento accidentale.
- È vietato alle persone montare sul carico o sul supporto di carico quando questi sono in posizione sollevata.
- Salendo con il veicolo sul sollevatore disporlo in modo che la scocca risulti parallela al piano di sollevamento. Tirare il freno di stazionamento.
- Inserire sotto la scocca i tamponi in gomma nella posizione predisposta nel veicolo utilizzando (se presenti) anche i bracci brandeggiabili dal piano di sollevamento.
- Sollevare l'autoveicolo all'altezza desiderata azionando il comando del lato SALITA.
- Abbassare l'autoveicolo azionando il comando del lato DISCESA.
- La capacità di carico max. non deve essere superata. Attenzione al peso effettivo del veicolo.

Code 3005378 - Istruzioni voor stickers in het kort



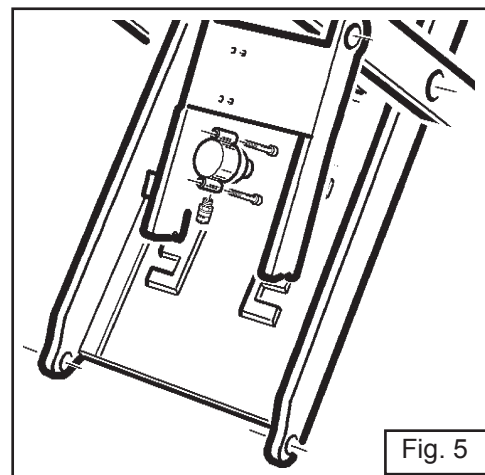
Code 30026950 - Stopkraan noodgeval.

Fig. 4

2.3_Veiligheidsvoorzieningen

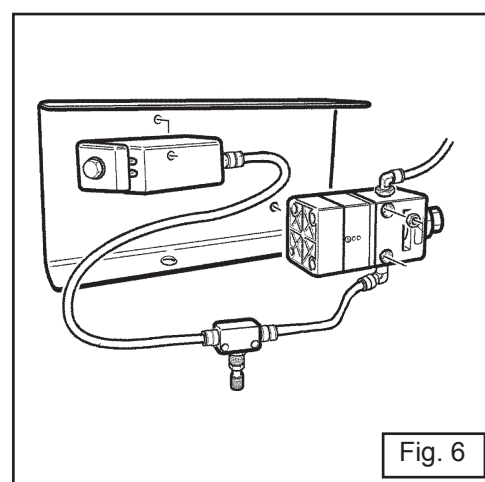
Mechanische veiligheid (harpoenen).

Voorkomt onbedoelde of ongecontroleerde afdaling van de lift in geval van een storing van de hydraulische eenheid of een lek in de hydraulische leidingen.



Waarschuwingssapparaat zoemgeluid.

Tijdens de afdaling zal een akoestisch apparaat de lift vergezellen dat het gevaar van verbrijzeling aangeeft voor de gebruiker en voor derden.



Maximumdrukventiel

Beperkt de hefbare belasting tot het ingestelde debiet.

Parachuteventiel in cilinder

In geval van een accidentele val stopt de parachuteventiel van de cilinder met het afremmen van de afdaling van de lift.

Thermische motor

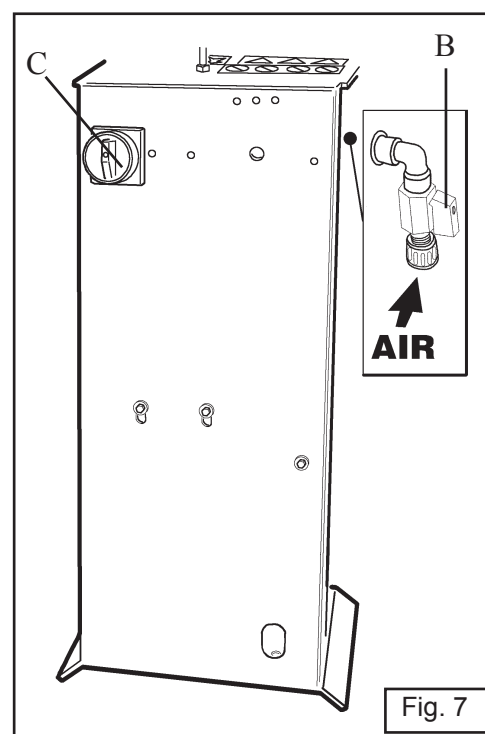
In geval van elektrische overbelasting blokkeert de warmte de rotatie van de motor.

Hoofdschakelaar (Ref. C - Fig. 7)

In positie 0 wordt de stroom naar het systeem losgekoppeld

Luchtkraan (Ref. B - Fig. 7)

In gesloten positie verwijdert de pneumatische voeding naar het systeem



2.4_Algemene laadregels

- Overschrijd nooit de maximale capaciteit van 3000 kg.
- Let vooral op de positionering van de rubberen kussens op de hefpunten van het voertuig.
- Raadpleeg altijd het laadvlak voorzien door EN 1493/98 aangegeven in de onderstaande tekeningen om juiste gewichtsverdeling.
- Het voertuig kan omkeerbaar worden geplaatst (EN 1493/98)
- De maximale hefcapaciteit mag niet worden overschreden.
- Zorg er bij werkzaamheden aan voertuigen die van de grond worden getild altijd voor dat onderdelen van de het voertuig de verdeling van de belasting niet wijzigt boven de voorgeschreven grenzen.

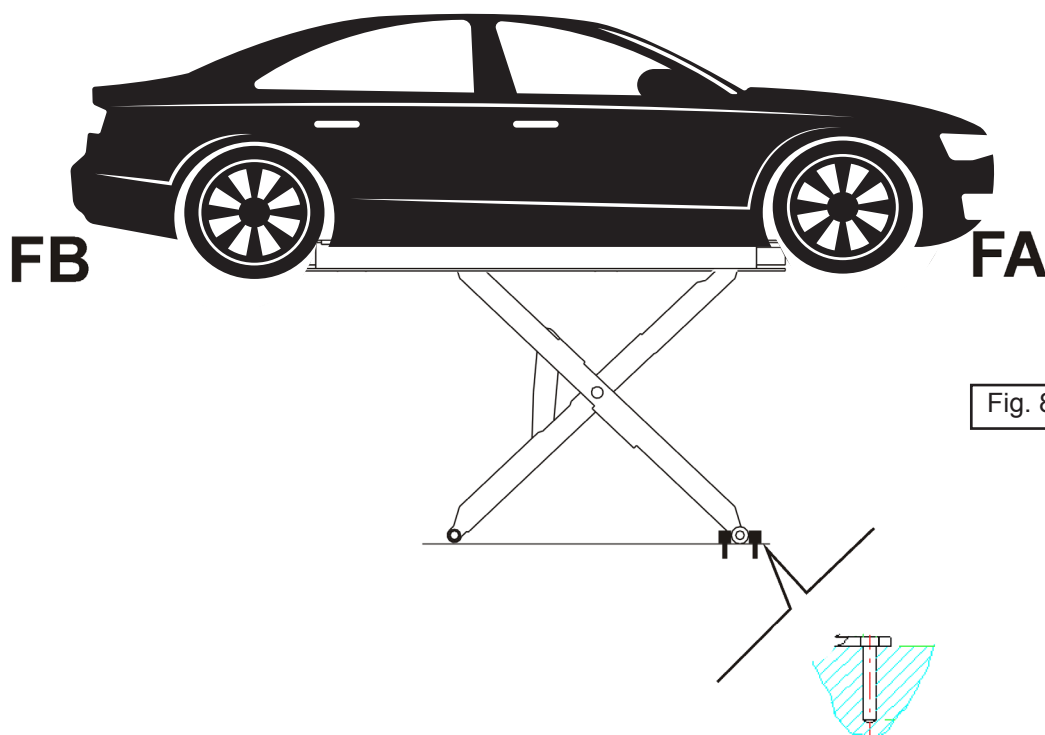
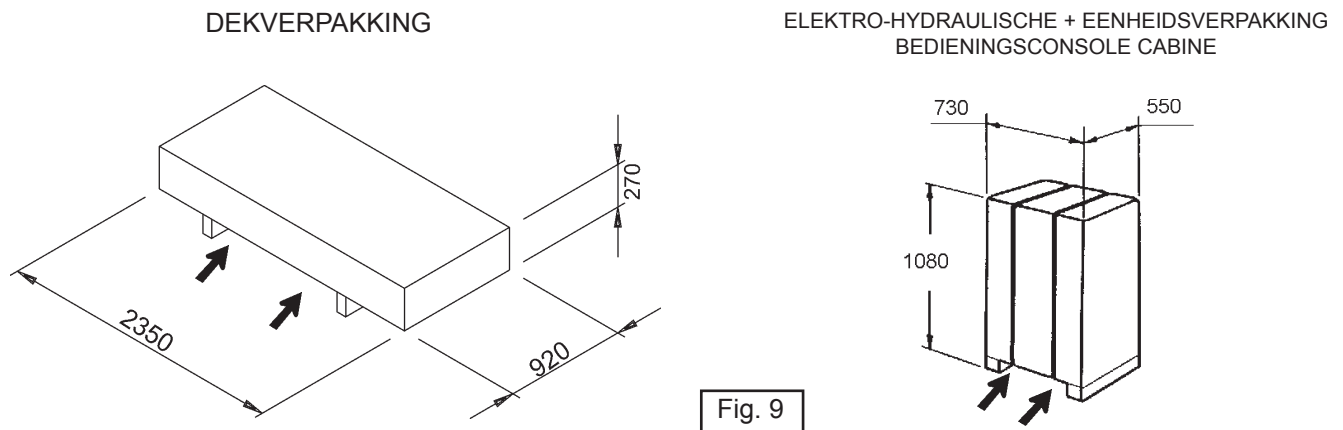


Fig. 8

Totale belasting 3000 kg	
FA	FB
1200	1800
1800	1200

3. VERVOER EN BEHANDELING

De lift wordt verpakt geleverd zoals op onderstaande tekening.



In ieder geval moeten de afzonderlijke onderdelen van de verpakking worden behandeld met een vorkheftruck met voldoende capaciteit (ten minste 650 kg.) die ze naar de op de tekening aangegeven punten tilt.

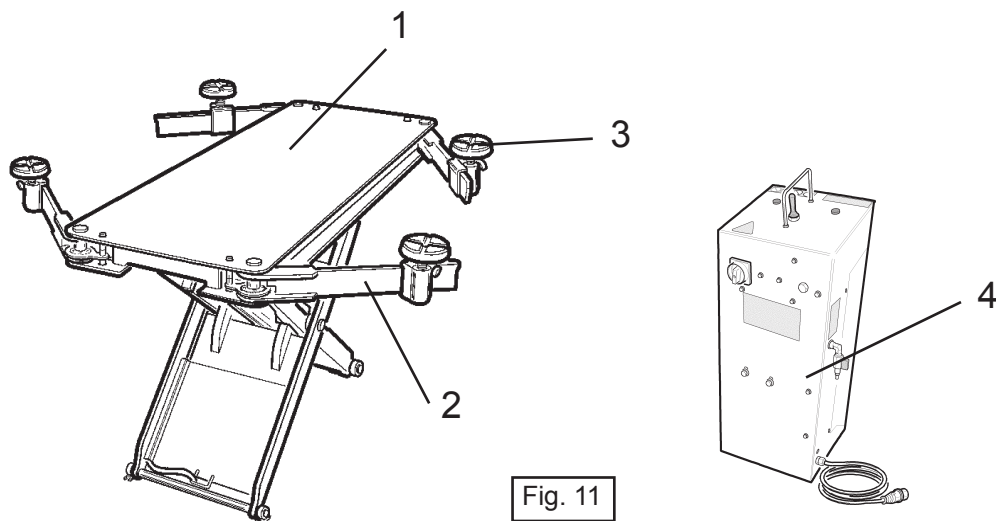
Als de machine is opgeslagen, zorg er dan voor dat de omgeving waarin deze is opgeslagen aan de volgende eisen voldoet:

- Relatieve vochtigheid max 95%
- Temperatuur: min -5°C; max: +60°C.

Zorg er na verwijdering van de verpakking voor dat er geen zichtbare beschadigingen of ontbrekende onderdelen zijn. Gebruik de machine in geval van twijfel om welke reden dan ook niet en neem contact op met uw dealer.

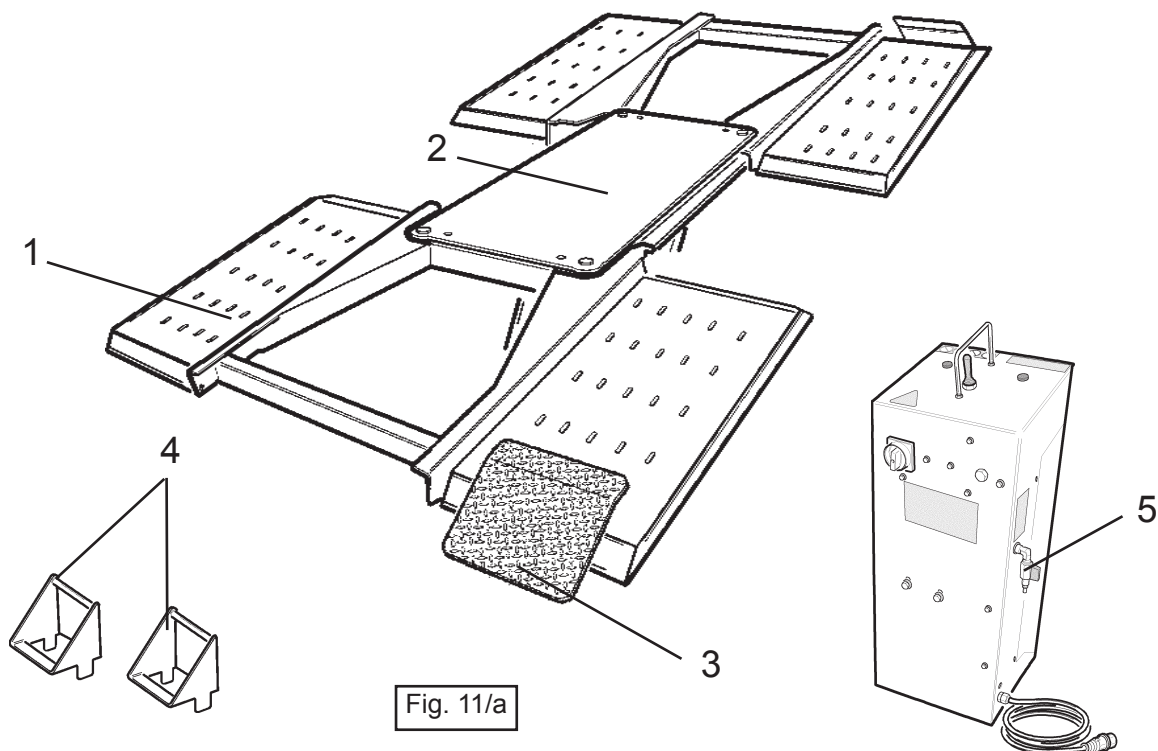
3.1_Beschrijving van de belangrijkste onderdelen van de lift. (formulier X 2503 C)

- 1] Platform
- 2] Hijsarm
- 3] Hijskussen
- 4] Elektrohydraulisch bediende schakelkast



3.2_Beschrijving van de belangrijkste onderdelen van de lift. (formulier X 2503 RV)

- 1] Platform
- 2] Hefplatform
- 3] Valbeveiliging
- 4] Extra voertuigblok
- 5] Elektrohydraulische schakelkast



4. INSTALLATIE.

4.1_Benodigde apparatuur.

- Draagbare boor met widia punt; Diameter : 10 mm. Lengte: 200 mm. min.
- Bubble level;
- Stekker voor elektrische aansluiting, volgens huidige regelgeving, min. 16 Amp. (voor elektro-hydraulische versie)
- 7 liter hydraulische olie.
- Netsnoer voor aansluiting op het elektriciteitsnet, 1 mm²/min.
(doorsnede van een draad) alleen nodig als het geleverde onvoldoende is.

4.2_Benodigde ruimte

- Op de gekozen opstelplaats dient voldoende ruimte beschikbaar te zijn voor eenvoudig klimmen en afdaling van voertuigen uit de lift, maar ook de noodzakelijke hoogte van het plafond voor de volledige stijging van de lift met een auto bovenop.
- De regeleenheid mag geen vooraf bepaalde positie hebben, maar moet nog steeds zodanig zijn geplaatst dat de bediener de lift tijdens het gebruik kan observeren.
Aanbevolen minimumafstand: 1,5 m.

4.3_Plaats van installatie

- Installeer de brug op een plaats tussen 10° en 85° C. Voor lagere temperaturen er moet een ontvochtigingsinstallatie voor perslucht worden geïnstalleerd.



Zie rubriek 1.2 "beoogd gebruik" en 2.1 "algemene veiligheidsvoorschriften"

- De lift moet worden geïnstalleerd op een goed geëgaliseerde betonvloer van minimaal 20 cm dik en met een minimale cementkwaliteit van B25 volgens DIN 1045 (fundering) voorschriften.
Voor de duidelijkheid zie onderstaande tabel en tekening.

Fundatie afmetingen in cm.			Kwaliteit van de cement	Druk weerstand minimum van oppervlakte
Lengte	Breedte	Dikte		
1600	800	20	B25	425 kg / cm

Indien de kenmerken van de hierboven genoemde vloer niet beschikbaar zijn, moeten funderingen worden voorbereid onder de bevestigingsgaten van de lift zodat de maximale reactie op elke drager 1200 daN (4 dragers) bedraagt

- Het oppervlak waarop de brug wordt geplaatst moet in alle richtingen vlak zijn.

- Bereid voor installatie met een verzonken vloer een gat voor dat varieert afhankelijk van het model, volgens dimensieschema 's.

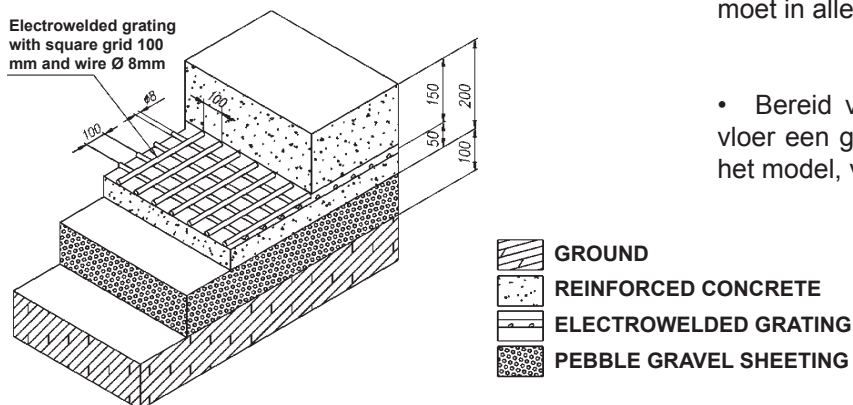
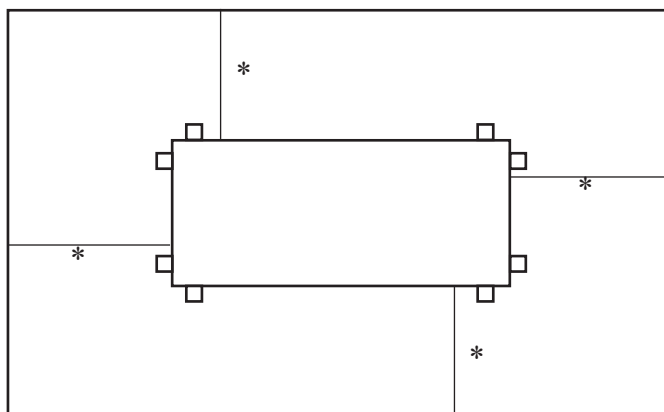


Fig. 12

- De vrije ruimte rond de brug moet in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften in het land van installatie.



OPMERKING: In ieder geval is het noodzakelijk om de lift aan de vloer te bevestigen met behulp van de meegeleverde bevestigingsschroeven.

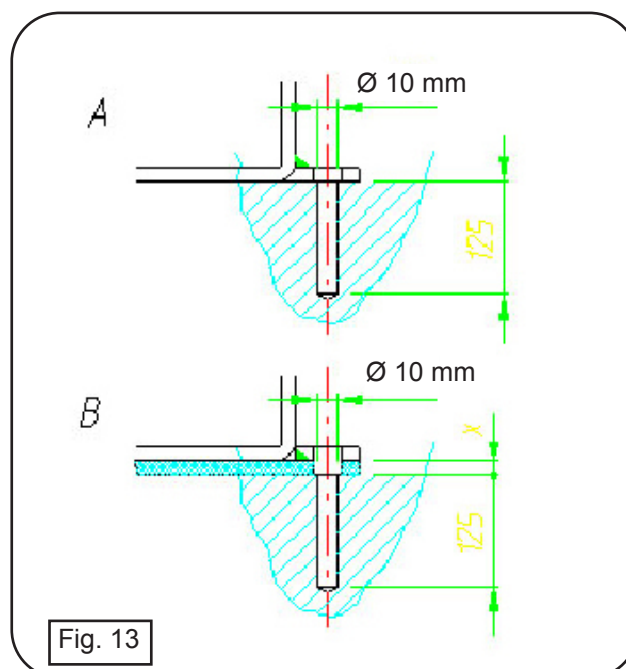
Als er extra bedekking op de vloer is, of als er diktes nodig zijn om hellingen in de grond te compenseren, moeten langere ankerschroeven worden gebruikt.

Zorg er altijd voor dat de ankerschroeven minstens 125 mm in de betonplaat doordringen, zoals geïllustreerd in Fig. 13.

Fig. 1 Verankeringschroeven in de betonplaat

A Normale verankering direct op beton

B Extra deksel op cement
(indien van toepassing)



4.4_Vloerverankering en waterpas stellen van bellen.

- Boor met een widiapunt van 10 diameter de vloer door de gaten die al op elke basisstructuur zijn voorbereid.
- Steek de meegeleverde ankerplug in elk gat.
- Stel het oppervlak waterpas door eventuele diktes tussen de vloer en de basisstructuur te plaatsen.
- Draai de ankerschroeven goed vast.
- Controleer waterpas stellen opnieuw.
- Als de lift is uitgerust met een extra stalen plaat (zie accessoires), moet deze samen met de tillen met behulp van de standaard gaten en pluggen samen met die supplementen. (Fig.14)

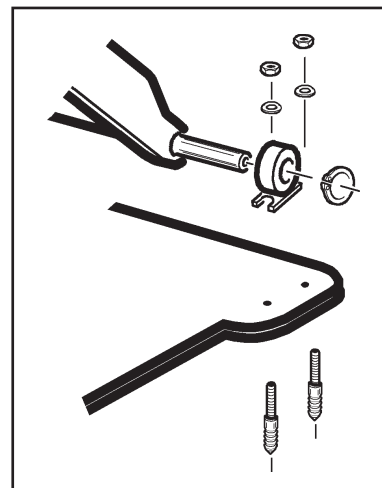


Fig. 14

4.5. Aansluiting op energiebronnen



WAARSCHUWING: Voor ingrepen aan de elektrische installatie, zelfs als deze klein zijn, is de tussenkomst van professioneel gekwalificeerd personeel vereist.

- Sluit de machine aan op de netvoeding die moet zijn uitgerust met lijnzekeringen, een goede aarding volgens de huidige nationale regelgeving en aangesloten op een stroomonderbreker (differentieel) gekalibreerd op 30 mA.

OPMERKING: De gebruiker is verantwoordelijk voor het monteren van de elektrische stekker (ten minste 16 A) die geschikt is voor de spanning van de machine en volgens de huidige regelgeving.

- De voeding voor de lift is AC 400 V 50Hz, tenzij anders aangegeven door de klant.
- Het stopcontact moet worden beschermd tegen overstroom met zekeringen of stroomonderbreker magneto-thermisch met nominale waarden zoals weergegeven in onderstaande tabel:

VOEDING	STROOM NOMINALE ZEKERING
230 V - 3Ph - 50/60 Hz	10.00 Am
400 V - 3Ph - 50/60 Hz	10.00 Am

- De installatie van het netsnoer van het stopcontact naar de kast moet worden uitgevoerd door de klant, in overeenstemming met de huidige nationale regelgeving en de regelgeving van de lokale elektriciteitscentrale.
- Aansluiting op het persluchtnet (6 tot 10 bar) met maximaal 10 bar moet op de plaats van installatie worden aangebracht.
- De hydraulische eenheid bevat synthetische olie die zeer vervuילend is voor het milieu. Zorg er tijdens de injectiefasen voor dat de olie niet in het milieu terechtkomt.

4.6_Hydraulische aansluiting

- Plaats de schakelkast in een comfortabele positie.
- Sluit de leidingen aan afhankelijk van het aangeschafte liftmodel (zie par. 4.9)

4.7_Olietank.

- Verwijder de oliedop voor transport (figuur 39)
- Plaats de dop met ontluchting voor werk.

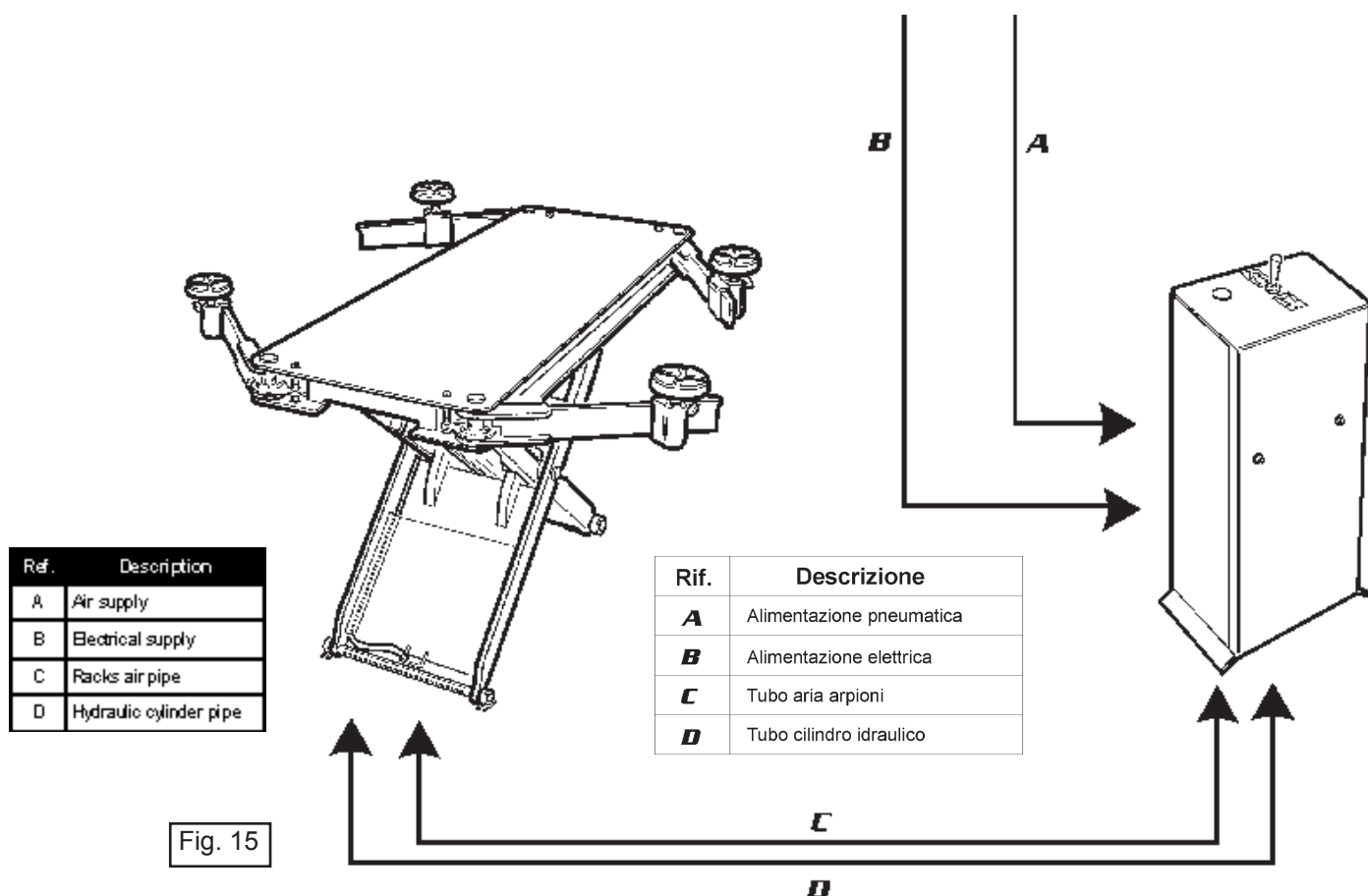
4.8_Pneumatische aansluiting

- Sluit het pneumatische voedingsnetwerk aan op de juiste fitting (werkdruk 6 bar)
- N.B.: Het pneumatische netwerk dient voorzien te zijn van een smeerfilter en condensafvoer.

Indien de druk van het pneumatische systeem meer dan 10 bar bedraagt, moet aan de uitlaat van de leiding een drukreducertoestel worden geïnstalleerd met een maximale kalibratie van 10 bar of met dezelfde kalibratie als aangegeven in de tabel met technische gegevens. Kalibratie kan een overschrijdingstolerantie van maximaal 10% hebben.

4.9_Energieaansluitingen

4.9.1_X 2503 C / C RV



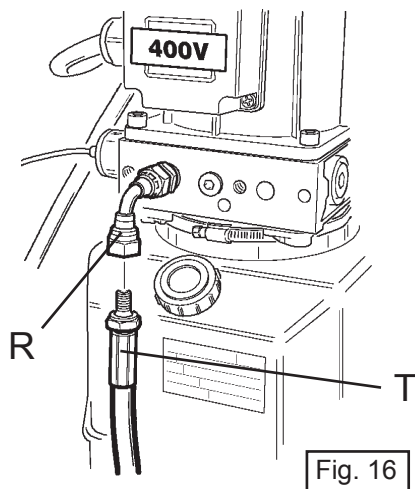
Hydraulische Liftaansluiting - Regeleenheid

Fig. 16

Schroef buis "T" van de lift naar de 90° "R" fitting. Draai de fitting goed vast met een tweede sleutel om de "T" pijpfitting stevig vast te houden

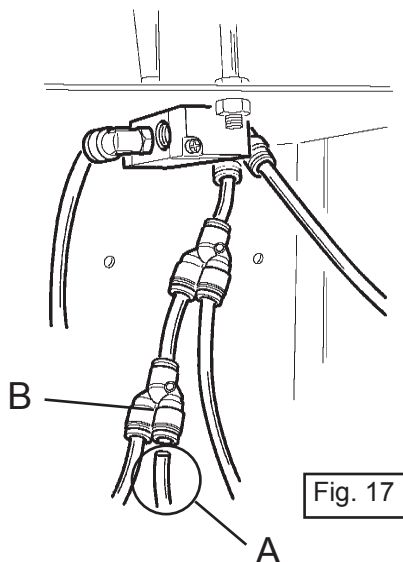
Pneumatische verbinding Lift - Regeleenheid

Fig. 17

Steek de leiding "Rilsan" "A" van de lift in de Y-fitting "B" van de regelklep. Zorg ervoor dat u de slang correct plaatst om luchtlekken te voorkomen en de juiste werking van de lift in gevaar te brengen.

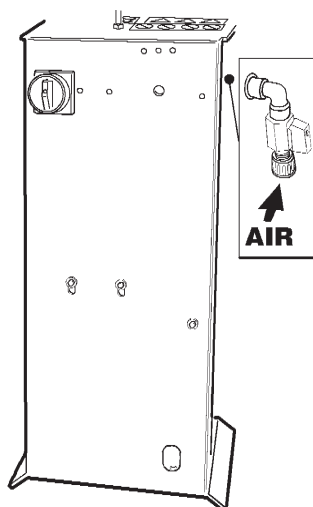
Pneumatische aansluiting Regeleenheid - Persluchtbron

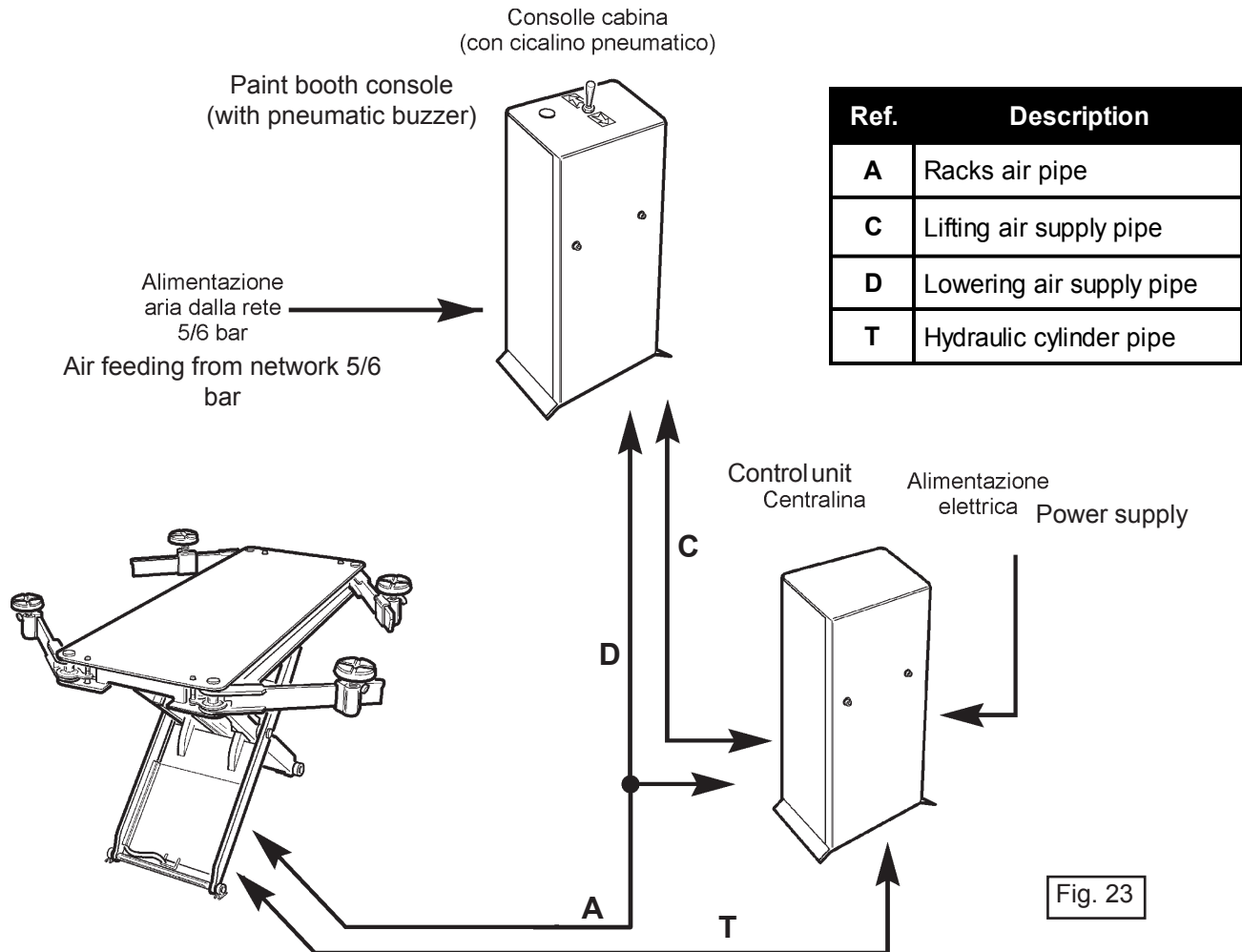
Fig. 18

Voorzie het pneumatische circuit met een reddingsaansluiting van een maximale druk van 6 bar door aan te sluiten op de in de afbeelding getoonde aansluiting.

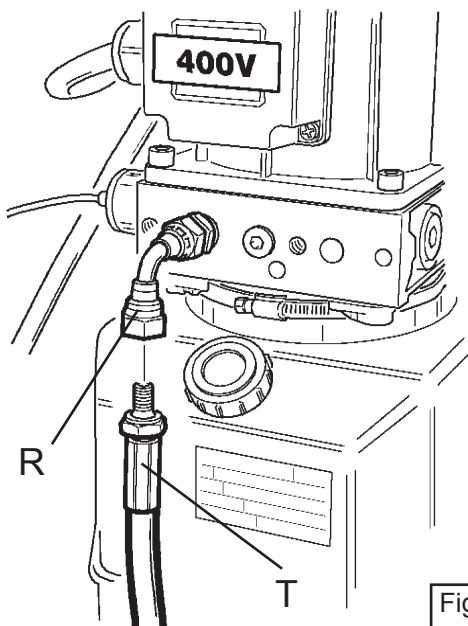
4.9.2_X 2503 C/ C RV met Cabineconsole (accessoire op aanvraag)



Voor gebruik in omgevingen die zijn ingedeeld overeenkomstig Richtlijn 94/9/EG (Atex) en in schildercabines moet de lift in een specifieke versie zijn uitgevoerd. Deze versie bevat een bedieningsconsole in de cabine en een elektro-hydraulische regeleenheid die buiten het geclassificeerde risicogebied is geïnstalleerd.



Hydraulische Liftaansluiting - Regeleenheid



Schroef buis "T" van de lift naar de 90 ° "R" fitting. Draai de fitting goed vast met een tweede sleutel om de "T" pijpfitting stevig vast te houden

Pneumatische verbinding Lift - Bedieningspaneel cabine

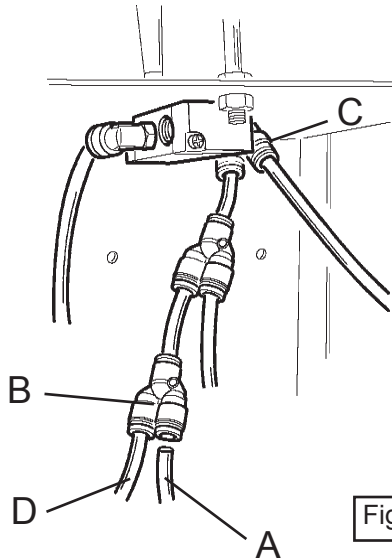


Fig. 25

Steek de leiding "Rilsan" "A" van de lift in de Y-fitting "B" van de regelklep.

Zorg ervoor dat u de slang correct plaatst om luchtlekken te voorkomen en de juiste werking van de lift in gevaar te brengen.

Pneumatische verbinding Besturingseenheid - Bedieningsconsole cabine

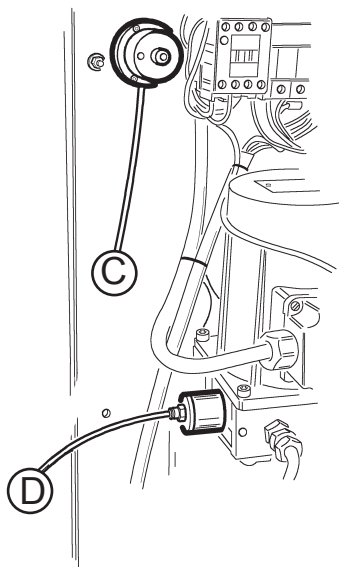


Fig. 26

Steek leiding C uit de elektro-hydraulische besturingskast (buis die de beveiligingskast boven de elektro-hydraulische besturingseenheid verlaat) in de omhoog/omlaag regelklep (ref. C fig. 25)

Steek leiding D in de pneumatische daalklep van de odedynamische regeleenheid (ref. D fig. 26)

Zorg ervoor dat u de slang correct plaatst om luchtlekken te voorkomen en de juiste werking van de lift in gevaar te brengen.

Pneumatische aansluiting Cabine bedieningsconsole - Persluchtbron

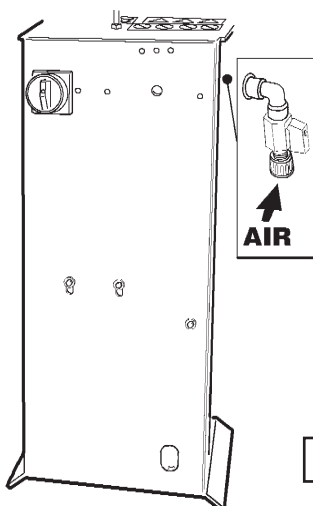


Fig. 27

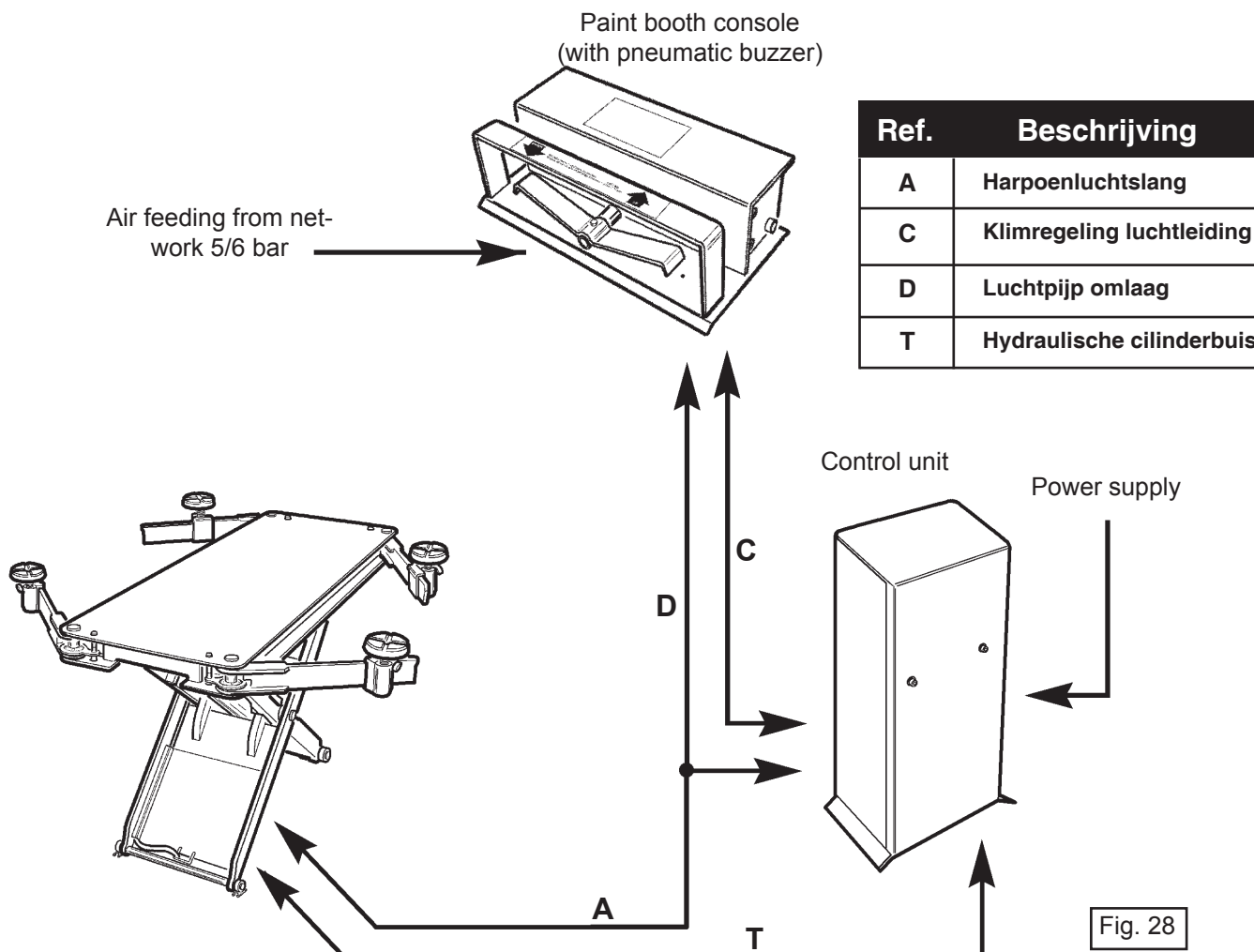
Voorzie het pneumatische circuit met een reddingsaansluiting van een maximale druk van 6 bar door aan te sluiten op de in de afbeelding getoonde aansluiting.

4.9.3_X 2503 C RV met pedaalrek (accessoire op aanvraag)

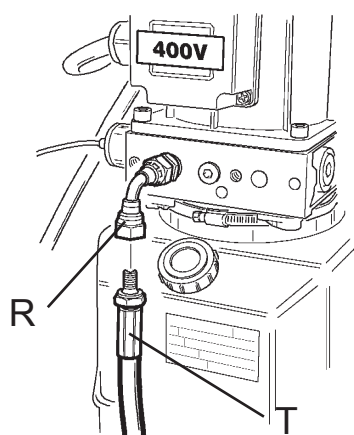


Voor gebruik in omgevingen die zijn ingedeeld overeenkomstig Richtlijn 94/9/EG (Atex) en in schildercabines moet de lift in een specifieke versie zijn uitgevoerd.

Deze versie bevat een bedieningsconsole in de cabine en een elektro-hydraulische regeleenheid die buiten het geclassificeerde risicogebied is geïnstalleerd.



Hydraulische Liftaansluiting - Regeleenheid



Schroef buis "T" van de lift naar de 90 ° "R" fitting. Draai de fitting goed vast met een tweede sleutel om de "T" pijpfitting stevig vast te houden

Pneumatische aansluiting Regeleenheid - Pedaalband

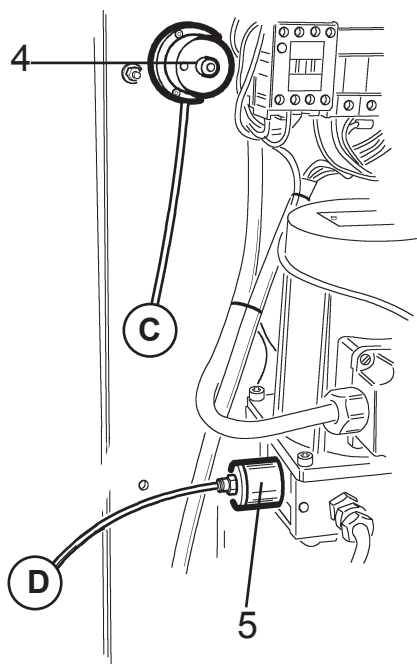


Fig. 30

Sluit leiding C aan, afkomstig van de drukschakelaar (Fig. 30), naar de bevestiging 1 van het pedaalpaneel (Fig. 31)

Sluit de leiding D, afkomstig van de pneumatische daalklep (fig. 30), aan op de fitting 2 van het pedaalpaneel (fig. 31)

Zorg ervoor dat u de leidingen correct plaatst om luchtlekken te voorkomen en de juiste werking van de lift en de veiligheid van de lading in gevaar te brengen.

Pneumatische verbinding Lift - Pedaal - Regeleenheid

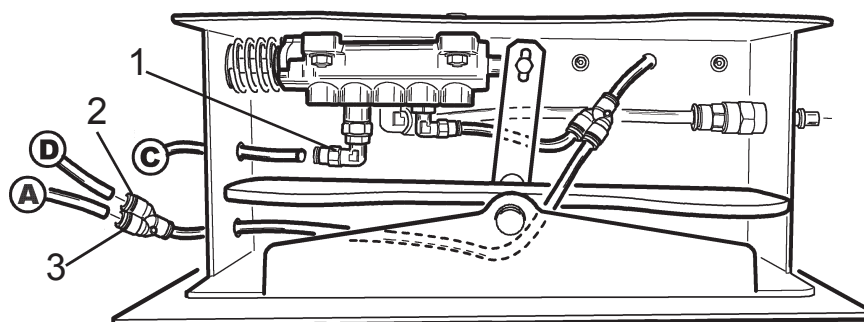


Fig. 31

Sluit de leiding A, afkomstig van de lift, aan op de fitting 3 van het pedaalbord (Fig. 31).

Zorg ervoor dat u de leidingen correct plaatst om luchtlekken te voorkomen en de juiste werking van de lift en de veiligheid van de lading in gevaar te brengen.

Pneumatische aansluiting Pedalier - Persluchtbron

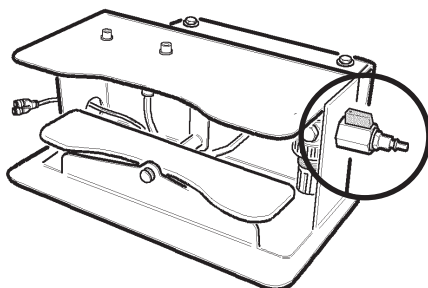


Fig. 32

Voorzie het pneumatische circuit met een reddingsaansluiting van een maximale druk van 6 bar door aan te sluiten op de in de afbeelding getoonde aansluiting.

4.10_Elektrische aansluiting op de netvoeding (C/ C RV)

Controleer of de netspanning overeenkomt met de liftspanning die is aangegeven op het deksel van het aansluitblok van de elektromotor.

- Haal het netsnoer uit de kast. Sluit het kabeluiteinde aan op de stekker (min. 16 ampère), ook met behulp van de aardedraad (geel-groene kleur).
- Controleer de aansluiting door de stekker in het stopcontact te steken en de hoofdschakelaar in stand 1 te zetten.

4.11_Controleer de draairichting van de motor (C/ C RV).

Elke ingreep aan het elektrische systeem, zelfs als deze klein is, is alleen voorbehouden voor bevoegd personeel

- Verwijder het achterpaneel van de besturingskast indien aanwezig.
- Geef een enkele korte boost aan de stijgcilinder en zorg ervoor dat de kruk draait en de brug omhoog gaat. (afb. 33 pag. 28)
- Keer anders de draden in de elektrische stekker om en herhaal de verificatie.
- Monteer het achterpaneel van de schakelkast (indien aanwezig)

4.12_Lucht uit het hydraulische systeem verwijderen

- Til de lift op tot het einde van de slag door de klimbediening [A] in Afbeelding 33 op pagina 28 gedurende 3-4 seconden ingedrukt te houden, om de afvoer van restlucht uit het hydraulische circuit te vergemakkelijken.
- Laat de brug zakken en herhaal de bewerking 2 of 3 keer.

4.13_Eindtoetsen

Controles van de statische en dynamische belasting met overbelasting moeten in de fabriek van de fabrikant worden uitgevoerd vóór de levering.

De gebruiker kan alleen bodemlekkagecontroles en nominale belastingscontroles uitvoeren (elke afwijking van $\pm 10\%$ als gevolg van de kalibratie van de hoofdklep is toegestaan)

Nadat de brug is geïnstalleerd, is het verplicht om de volgende tests uit te voeren alvorens deze te gebruiken voor bewerking:

- | | |
|---|------------------------|
| • Controle nivellering brug | Pagina 18 (Par. 4.4) |
| • Energieaansluitingen controleren..... | Pagina 19 (Par. 4.9) |
| • Veiligheidsvoorzieningen controleren..... | Pagina 12 (Hfdst. 2.3) |

5. SCREENTIP.

5.1_Regeleenheid (C - C RV)

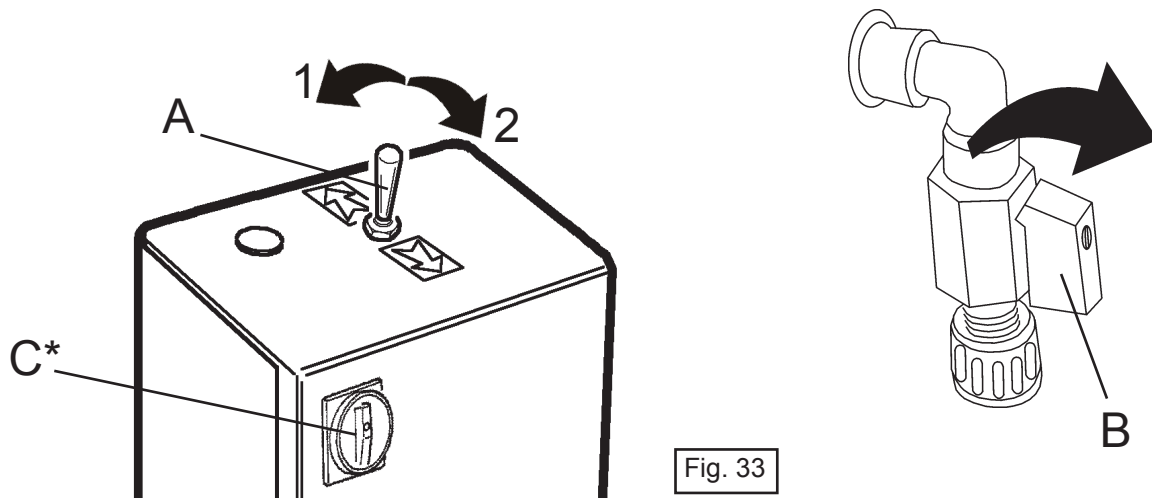


Fig. 33

1) Beschrijving van het bedieningspaneel (fig. 33):

- A) Bedieningshendel optillen: als u deze op 1 houdt, zal de lift omhoog gaan, terwijl in positie 2 zal de machine dalen.
- B) Draai in geval van nood de kraan aan de zijkant van de schakelkast in de richting van de pijl wordt de pneumatische toevoer onderbroken.
- C) Hoofdschakelaar: in stand 0 schakelt de stroom naar het systeem uit (*Niet aanwezig in versie M)

2) Beschrijving van de bedieningsorganen van het pedaal (fig. 34):

- A) Door het pedaal op A te bedienen zal de lift omhoog gaan.
- B) Bediening van het pedaal op B zal de lift laten zakken.

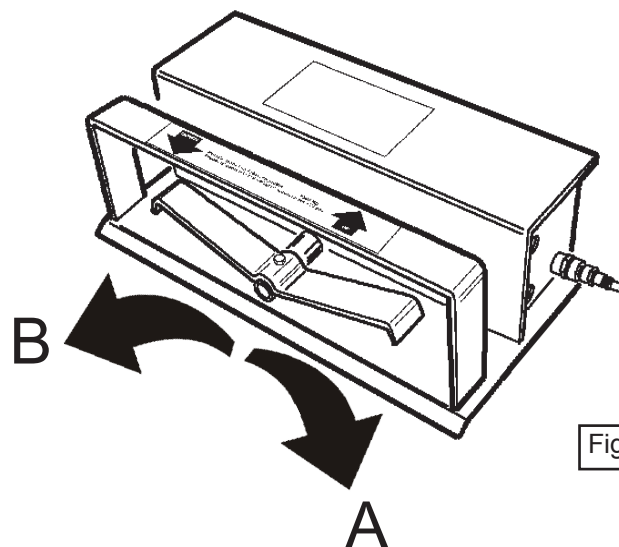


Fig. 34

6. GEBRUIK.

6.1_Waarschuwingen.

- Tijdens stijg- of daalbewegingen, de aanwezigheid van mensen boven of onder de lift of in het voertuig.
- Verspreide objecten (bijvoorbeeld: werktuigen) mogen de afdaling van de platen naar de uiteindelijke positie op de grond niet belemmeren.
- Zet in geval van storing de hoofdsleutelschakelaar in de stand "O". Inspectie van de lift en herstel van de werking zijn uitsluitend voorbehouden aan ervaren personeel.



Gebruik door onbevoegd personeel is altijd verboden

6.2_Oplopend en aflopend

- Plaats het voertuig op de lift.
- Plaats de hefarmen in de door de voertuigfabrikant aangegeven positie.
- Druk op de STIJGKNOP [A1 in Afbeelding 33 of A in Afbeelding 34]
- Observeer altijd de lift en het voertuig tijdens het stijgen en dalen.
- Druk op de DAALKNOP [A2 in Afbeelding 33 of B in Afbeelding 34] om de lift te laten zakken.

6.3_Met behulp van de verstelbare steun (Fig. 35)

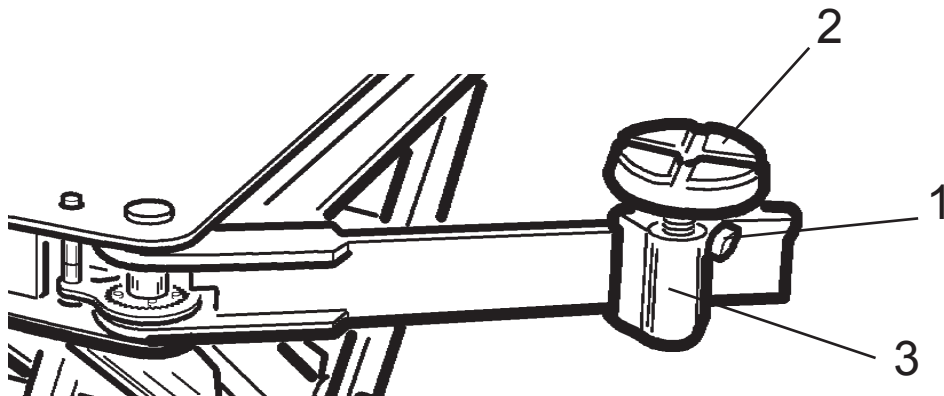
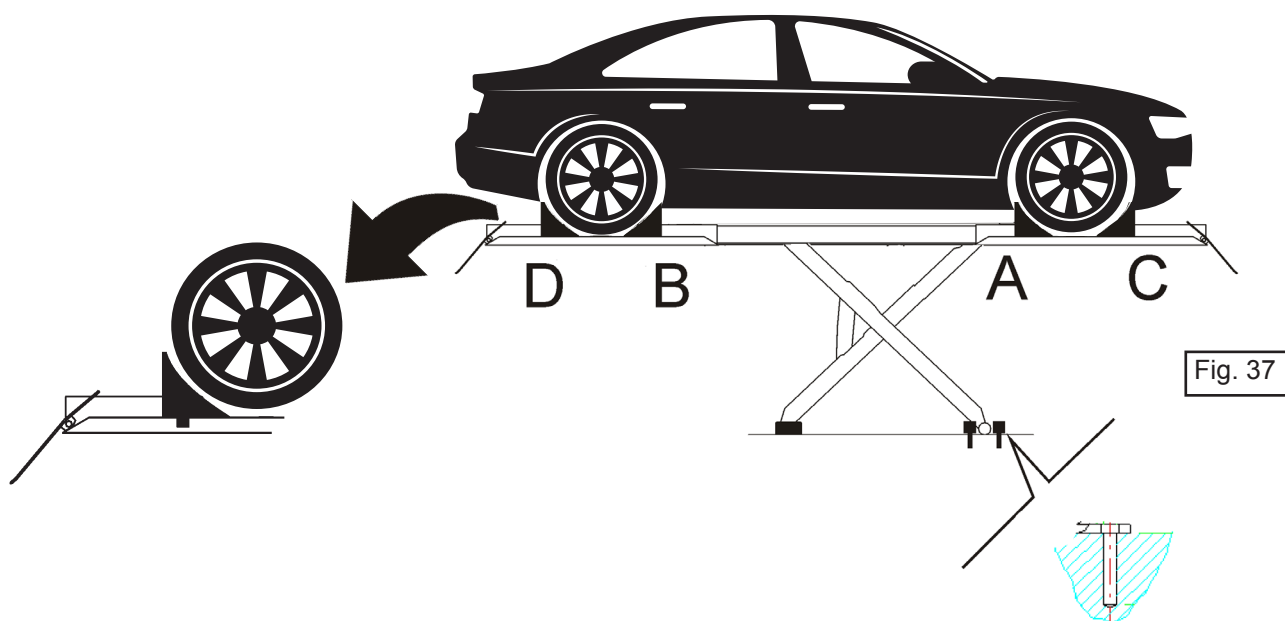


Fig. 35

- A) Plaats het voertuig op de lift zo gecentreerd mogelijk ten opzichte van de rijrichting.
- B) Plaats de armen op de door de fabrikant aangegeven hefpunten van het voertuig.
- C) Plaats de verstelbare steun (3) horizontaal voor de breedte van het voertuig op de door de fabrikant aangegeven punten.
- D) Draai de schroef (1) vast waarmee de steun aan de arm is bevestigd om ongewenst schuiven van de steun te voorkomen.
- E) Stel de hoogte van de buffer (2) af op de gewenste hoogte.
- F) Zorg ervoor dat het voertuig stabiel en veilig is voordat u de liftklim bedient.

6.4_Gebruik van extra stops (Versie C RV)

Bij voertuigen met een bijzonder korte wielbasis zijn extra stops (standaard 2 stuks) beschikbaar die, indien nodig, op de rijstroken bij de wielen moeten worden geplaatst om ongewenste bewegingen van het voertuig te voorkomen. De combinaties kunnen zijn:

- A + B
- C + A
- B + D
- C + D

De extra stopplaatsen moeten op het transitvliegtuig in de juiste veerboten worden geplaatst, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de interlock correct is geplaatst.

7. VERPLAATSEN

Om de lift in een nieuw werkgebied te plaatsen, demonteert u hem door alle stroombronnen los te koppelen en installeert u hem opnieuw volgens alle instructies in hoofdstuk 4. INSTALLATIE.

Aansluitingen op stroombronnen, aansluitingen en inspectie van veiligheidssystemen moeten worden uitgevoerd door ervaren personeel.

8. VOORZIENING

In geval van een langetermijnvoorziening is het noodzakelijk om:

- Koppel de stroombronnen los
- Leeg de tanks die de bedrijfsvloeistoffen bevatten
- Beschermen van onderdelen die beschadigd kunnen raken door stofafzetting
- Vet de onderdelen in die beschadigd kunnen raken als ze gedroogd zijn

Ter gelegenheid van de ingebruikname:

- Vul de tanks met de bedrijfsvloeistoffen
- Vervang beschadigde onderdelen door bekwaam personeel, raadpleeg de lijst met reserveonderdelen.

9. SLOOP

Indien wordt besloten de lift niet meer te gebruiken, wordt aanbevolen deze buiten werking te stellen door de aansluitingen voor de stroomvoorziening te verwijderen, de tanks te legen en de vloeistoffen te verwijderen volgens de geldende nationale voorschriften.

De lift is een heterogeen afval en moet daarom worden gedemonteerd in homogene delen (elektrische, plastic, ferro-onderdelen) en worden afgevoerd in de juiste verzamelcentra, overeenkomstig de geldende nationale voorschriften.

10. OLIEBEHANDELING



Olie is zeer vervuילend!! Niet weggooien of verspreiden in het milieu.

10.1 _Algemene voorzorgsmaatregelen

- Vermijd direct en langdurig contact met de huid.
- Vermijd de vorming van olienevels in de atmosfeer
- Vermijd spatten.
- Gebruik geschikte kleding, handschoenen, bril in geval van spatten.
- Gebruik geen vettige doeken
- Niet eten of roken met vieze handen

10.2 _EHBO-instructies

- Bij inslikken GEEN braken veroorzaken en onmiddellijk contact opnemen met het dichtstbijzijnde de kenmerken van het type ingenomen olie.
- In geval van contact met de ogen, grondig spoelen met water tot de irritatie voorbij is. In neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Medisch Centrum.
- In geval van contact met de huid afspoelen met water en mild zeepwasmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen of irriterende producten.

10.3 _Verwijdering van afgewerkte olie

Gooi gebruikte olie niet weg in het milieu. Verzamel het in een geschikte container en gooi het weg in gespecialiseerde centra of lever het af bij bedrijven die bevoegd zijn om het op te halen.

10.4 _Olieverspilling of lekkage

Verwijder de oorzaak van lekkage en beperk olie lekkage met absorberend materiaal. Reinig het door de olie aangetaste gebied zorgvuldig met ontvettingsmiddelen om gevaarlijke uitglijden te voorkomen en verwijder het afval volgens de geldende nationale voorschriften.

11. BRANDBESTRIJDINGSMIDDELEN



De indicaties in deze tabel zijn van algemene aard. De kenmerken en gebruiksgebieden van elke brandblusser moeten bij de fabrikant worden opgevraagd.

	Brandblusser WATER	Brandblusser a SCHUIM	Brandblusser a POEDER	Brandblusser a CO ₂
Materialen EMMERS	- OKÉ	- OKÉ	- OKÉ	- OKÉ
Vloeistoffen ONTVLAMBAAR	- NEE	- OKÉ	- OKÉ	- OKÉ
Uitrusting ELEKTRISCH	- NEE	- NEE	- OKÉ	- OKÉ

12. ROUTINEONDERHOUD

12.1_Algemene waarschuwingen.



Voordat u werkzaamheden of onderhoud uitvoert, moet u de elektrische en pneumatische voeding loskoppelen en ervoor zorgen dat de bewegende delen geblokkeerd zijn.

- Regelmatig onderhoud, zoals aangegeven, is essentieel voor de goede werking van de lift.
- Registreer alle onderhoudswerkzaamheden aan de lift in het betreffende INTERVENTIELOGBOEK
- Als er niet regelmatig onderhoud wordt uitgevoerd, kunnen de werking en betrouwbaarheid van de lift in het gedrang komen, met het risico van zowel de bediener als de voertuigen en derden.



Onderhoud is altijd verboden voor onbevoegd personeel



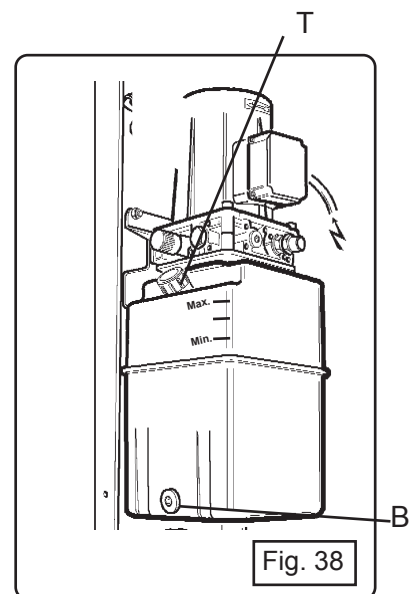
Er is geen interventie toegestaan gericht op het wijzigen van de kalibratiewaarde van de max. kleppen of drukbegrenzer. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door knoeien met deze kleppen.

- Houd het werkgebied altijd schoon.
- Gebruik geen perslucht, verdunningsmiddel of waterstralen om resten of vuil van de lift te verwijderen.
- Vermijd indien mogelijk stofvorming.

12.2_Onderhoudswerkzaamheden.

Voer regelmatig de volgende interventies uit, afhankelijk van de frequentie van gebruik van de lift:

- Controleer wekelijks of het oliepeil niet onder optimaal aangegeven op de tank en in ieder geval niet hoger dan het minimum niveau.
Vul anders bij met olie tot het optimale niveau en in ieder geval niet boven het maximumniveau.
OPMERKING: de olie moet altijd worden gecontroleerd met de lift omlaag.
- Vervang de olie van de hydraulische eenheid om de 1800 werkuren en in ieder geval eenmaal per jaar, als volgt te werk:
- Schroef de tankdop (B) los, met de lift volledig omlaag, aangegeven in de figuur en verzamel de olie die eruit komt in een container met geschikte capaciteit (ten minste 7 l.). (afb. 38) Schroef de dop weer vast als u klaar bent.
- Draai de bovenste dop (T) los en breng 7 liter nieuwe olie of olie aan met vergelijkbare kenmerken.
- Raadpleeg hoofdstuk 10_OLIEBEHANDELING voor oliebehandeling
- Controleer de hydraulische leidingen op lekkage.
- Smeer alle contrastpunten met commerciële olie (zie schema van smering)
- Controleer de veiligheidsvoorzieningen.



Eventuele defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door in de catalogus vermelde reserveonderdelen en door bevoegd personeel.

Als de gebruiker ondanks deze waarschuwing toch een onderdeel vervangt, moet hij ervoor zorgen dat de lift alleen wordt bediend en opnieuw geactiveerd door ervaren en speciaal geautoriseerd personeel. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van het bovenstaande.

13. DIMENSIONELE SCHEMAS

STANDAARDUITVOERING

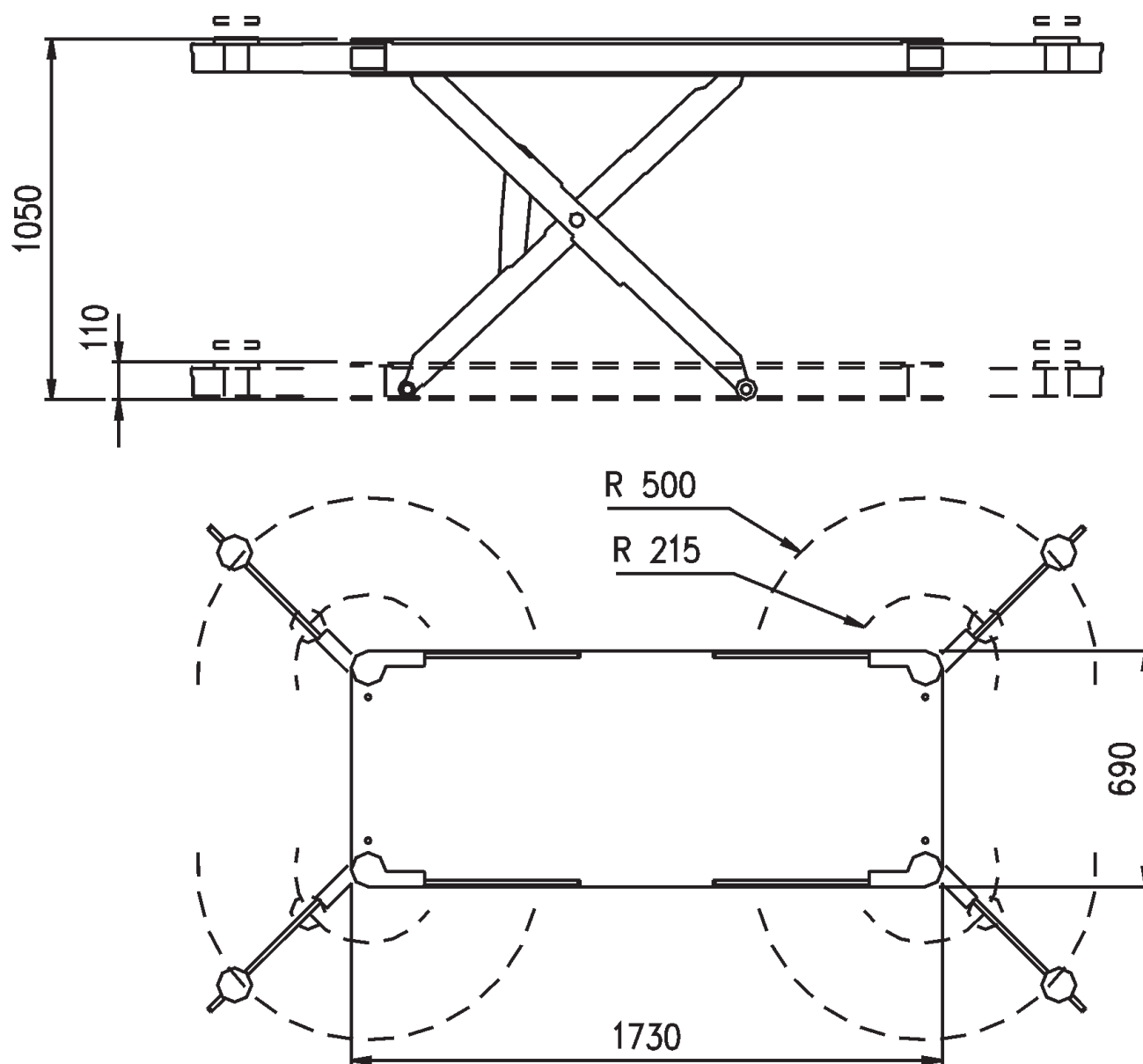


Fig. 39

RV-VERSIE

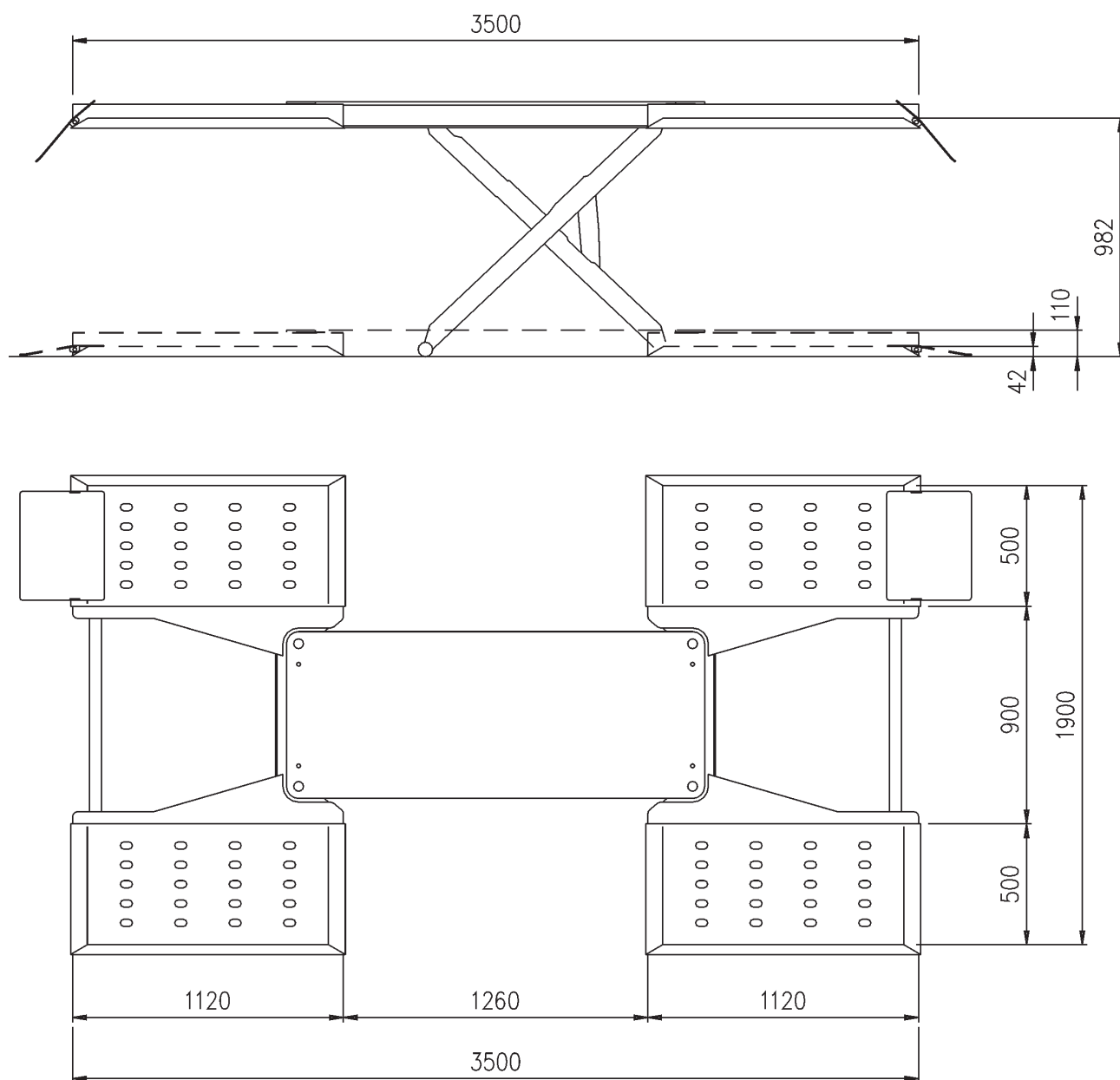


Fig. 40

14. TECHNISCHE GEGEVENS

DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE ANGABEN / DATI TECNICI	
Capacité de charge maxi / Max. loading capacity / Max. Tragfähigkeit / Portata massima.	3000 kg
Temps de montée / Lifting time / Hebezeit / Tempo di salita	29 s (C - C RV)
Temps de descente / Lowering time / Senkzeit / Tempo di discesa	22 s
Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni	voir schémas ci-joints see enclosed diagrams siehe beiliegende Pläne Vedi schemi allegati
Dimensions pupitre de commande / Dimensions of control unit / Abmessungen von Steuerpult / Dimensioni centralina di comando	300 x 240 x 820 h.(mm)
Fusibles de ligne / Line fuses / Leitungssicherungen / Fusibili di linea	10A A.m.
Huile hydraulique - Viscosité / Hydraulic fluid - Viscosity / Hydrauliköl - Viskosität / Olio idraulico - viscosità	ILO ISO-L-HV VG46
Huile hydraulique - Quantité / Hydraulic fluid - quantity / Hydrauliköl - Füllmenge / Olio idraulico - Quantità	7 l
Capacité du réservoir / Real capacity of oil tank / Öltank - Aufnahmefähigkeit / Capacità effettiva serbatoio olio	7 l
Capacité circuit hydraulique / Hydraulic circuit capacity / Hydraulikkreis - Aufnahmefähigkeit / Capacità circuito idraulico	6 l
Pression hydraulique de service maxi / Max. hydraulic operating pressure / Max. Betriebsdruck / Pressione idraulica max d'esercizio	320 bar (C) 360 bar (C RV)
Réglage clapets de sécurité / Relief valves setting / Sicherheitsventile - Eichung / Taratura valvole di sicurezza	320 bar (C) 360 bar (C RV)
Pression de l'air en entrée / Intake air pressure / Druckluft - Anschlußdruck / Pressione aria ingresso	6 - 8 bar (C - C RV)
Moteur électrique standard / Standard electric motor / Standard-Elektromotor / Motore elettrico standard	1,8 kW - 3ph - 400V
Autres moteurs / Other motors / Andere Motoren / Altri motori	Sur demande - On demand - Auf Wunsch - A richiesta
Livello rumore in condizioni di lavoro / Noise level in working conditions / Niveau de bruit en service / Geräuschpegel bei Betrieb	< 70 dBA

SECTIE VOORBEHOUDEN AAN
GESPECIALISEERDE TECHNICI EN
ONDERHOUDSTECHNICI

PART RESERVED TO AUTHORIZED
EXPERTS AND MAINTENANCE
TECHNICIANS

PARTIE RESERVEE AUX TECHNI-
CIENS ET AU PERSONNEL
D'ENTRETIEN AUTORISE'

KAPITEL FÜR DIE AUTORISIERTEN
WARTUNGSTECHNIKER

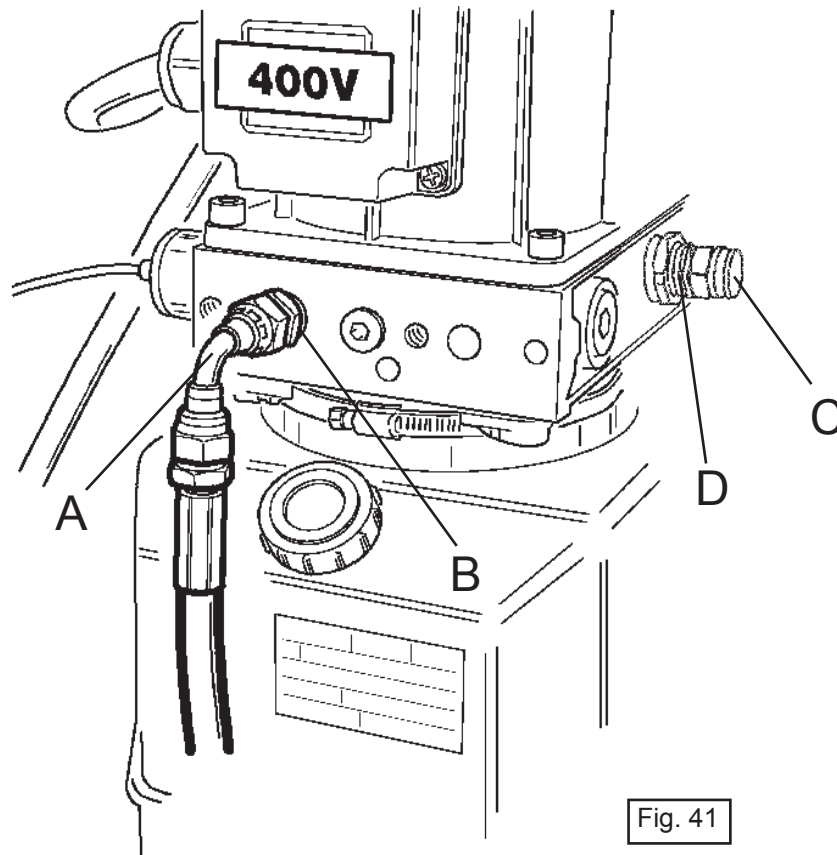
15. PROCEDURE VOOR MAXIMALE DRUKREGELING.

Fig. 41

- 1) Zet de lift in de volledig verlaagde stand.
- 2) Draai aan de hoofdschakelaar om de spanning te onderbreken.
- 3) Verwijder de 90° A fitting samen met de hydraulische slang van de lift.
- 4) Draai de nippel B los.
- 5) Schroef in de zitting, nu vrij, een manometer met een geschikte achtergrond en 1/4"draad
- 6) Verwijder de dop C van de hoofdklep.
- 7) Draai de moer D los die de klep vergrendelt.
- 8) Draai met een schroevendraaier de klep los of schroef deze vast om de druk te verlagen of te verhogen.
- 9) Draai moer D vast om de klep te vergrendelen.
- 10) Schroef de dop C.
- 11) Verwijder de meter.
- 12) Monteer de nippel B opnieuw door deze goed aan te draaien.
- 13) Monteer de 90° fitting opnieuw met de liftleiding.

16._SMEERPUNTEN

Nauwkeurige smering, elke 500 werkcycli, met MOS2-VET geschikt voor rollagers en bussen is noodzakelijk om een duurzame levensduur van de machine te garanderen. Volg voor een goede smering de onderstaande punten of de sticker op de bedieningseenheid van de machine.

To grant the machine a long working life it is important to grease carefully every 500 working cycles, by means of MOS2 grease suitable for rolling bearings and bushes. For a correct lubrication, take care to grease the points shown herebelow or on the sticker placed on the control unit.

Pour garantir une longue durée à la machine, il faut graisser soigneusement tous les 500 cycles de travail par de la graisse MOS2, indiquée pour roulements à billes et douilles. Pour une lubrification correcte, suivre les points indiqués ci-après ou sur la décalcomanie appliquée sur le pupitre de commande.

Um eine lange Dauer der Maschine zu versichern, ist es wichtig, eine sorgfältige Schmierung je. 500 Arbeitzyklen mit MOS2 Schmierstoff (geeignet für Kugellager und Büchsen) auszuführen. Zur korrekten Schmierung, die folgenden Punkte beachten, die auch auf dem Anziehbild auf Steuerpult stehen.

PUNTI DI LUBRIFICAZIONE/LUBRICATION POINTS POINTS DE GRAISSAGE/SCHMIERPUNKTE

LUBRIFICARE LA MACCHINA OGNI 500 CICLI DI LAVORO

GREASE THE MACHINE EVERY 500 WORKING CYCLES

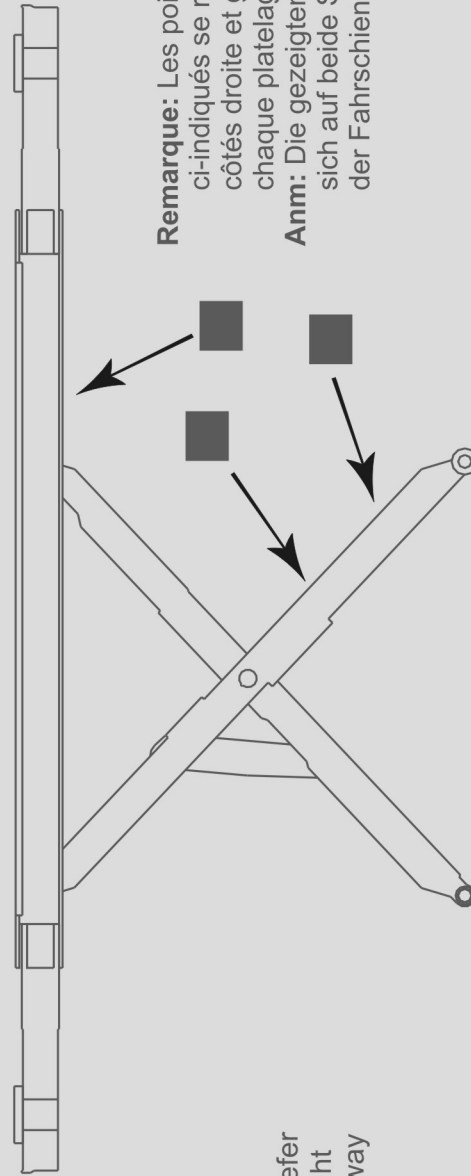
GRAISSER LA MACHINE TOUS LES 500 CYCLES DE SERVICE

DIE MASCHINE JE. 500 ARBEITSGÄNGE SCHMIEREN

- | | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|
| ▲ | Grasso spray/
Spray Grease
Graisse spray/
Schmierspray | ● | Grasso a pompa/
Pump Grease
Graisse à pompe/
Schmierpumpe | ■ | Grasso a pennello/
Brush Grease
Graisse à pinceau/
Schmierpinzel |
|---|---|---|--|---|---|

N.B. I punti indicati sono riferiti al lato destro e sinistro di ogni corsia del ponte.

Note: The given points refer to both left and right sides of each runway



Remarque: Les points

ci-indiqués se réfèrent aux côtés droite et gauche de chaque platelage du pont/

Anm: Die gezeigten Punkte beziehen sich auf beide Seiten (links und rechts) der Fahrschienen.

Si consiglia di usare grasso al Litio o al Calcio EP/
It is advisable to use Lithium or EP Calcium grease.

Il est conseillé d'utiliser de la graisse au lithium ou au calcium EP/
Es wird empfohlen, einen Lithium o. EP Kalziumschmierstoff zu verwenden.

ACCESSOIRES OP AANVRAAG

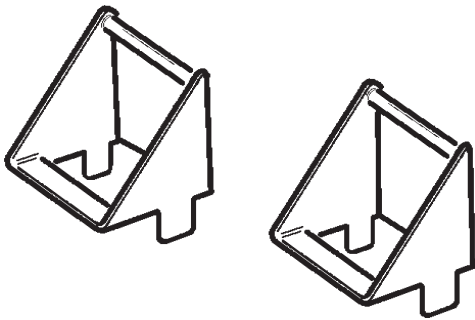
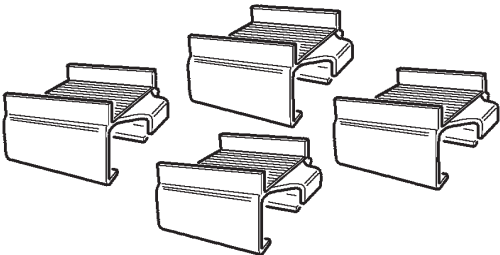
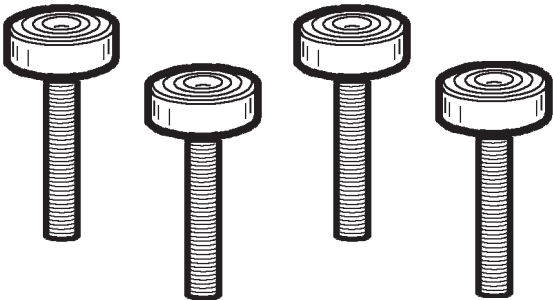
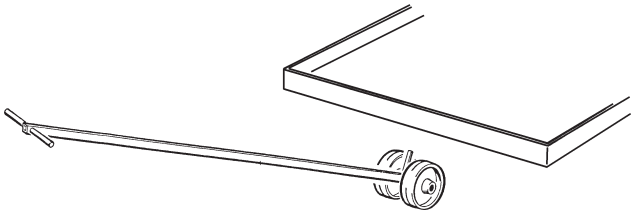
OPTIONAL ACCESSORIES

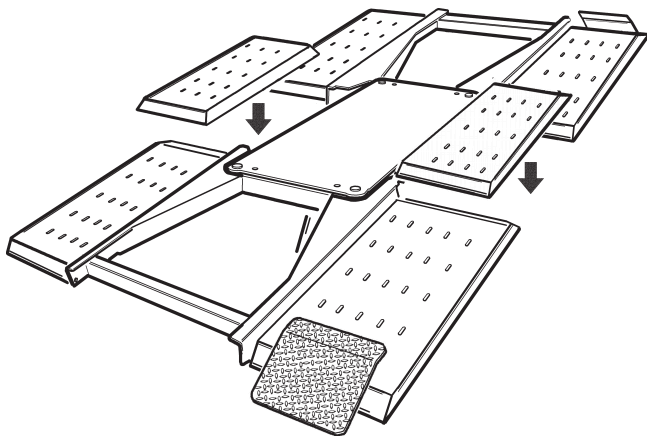
ACCESSOIRES EN

OPTION

SONDERZUBEHÖR AUF

WUNSCH

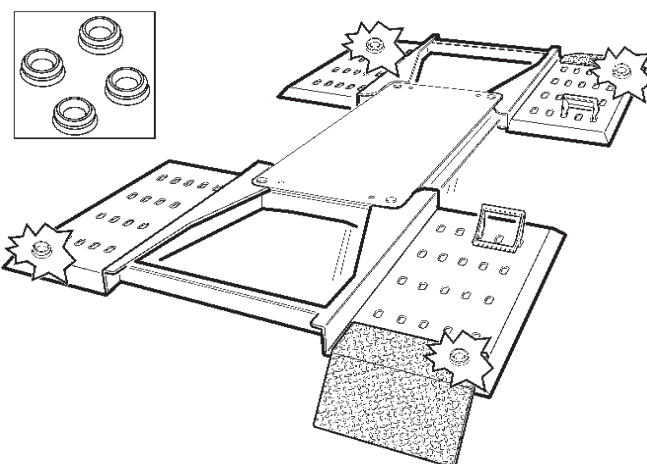
	282/04 Code 9426548 Extra wielaanslagset Jeu de butées de roue additionnelles Kit of additional wheel limit stops Satz von zusätzlichen Radendanschlagleisten
	256/02 Code 9425721 Set antislipkussens Jeu de tampons anti-dérapants Anti-skid pads Rutsch sichere Unterlagen
	TV - 35 Code 9424232 Set 4 schroefpads, in hoogte verstelbaar (max. h. 200 mm) Sjabloon: X 2503 C Jeu de 4 tampons à vis, réglables en hauteur (h. maxi. 200 mm.) Modèle X2503 C Kit of 4 screw pads, adjustable in height (max. h. 200 mm.) Model X2503 C Satz von 4 Schraubeunterlagen, hocheinstellbar (max. H. 200 mm.) Modell X2503 C
	278/04 Code 9426544 Transportset voor X 2503 - C Jeu de déplacement pour X2503 - C Transport kit for X2503 - C Verlegungssatz für X2503 - C Raadpleeg specifiek hoofdstuk 6.3 voor gebruik
	OL - 03 Code 9405345 Hydraulische oliekit 15 l ISO VG 46 Hydraulic fluid kit, quality 15 l ISO VG 46 Kit huile hydraulique, qualité 15 l ISO VG 46 Hydrauliköl, Qualität 15 l ISO VG 46



288/04

Code 9426932

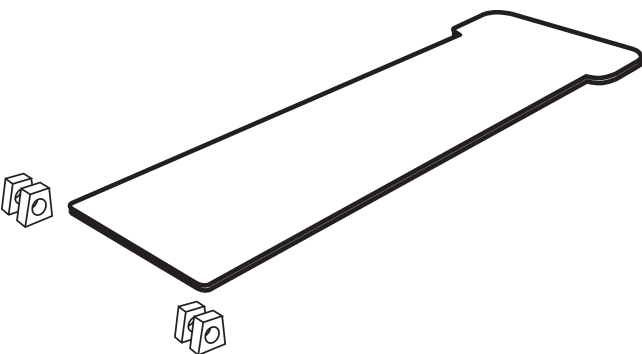
Tussenrijset X 2503 RV voor doorvoer.
Jeu de chemins de passage intermédiaires
X2503 RV
Kit of middle runways X2503 RV
Satz von Mittefahrsschienen X2503 RV



290/04

Code 9426937

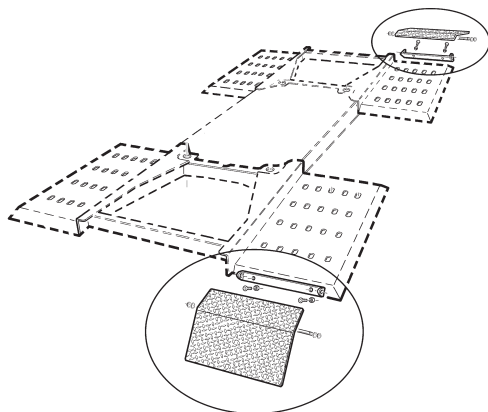
3 mm rubberdikteset voor RV-frame (4-delig)
Jeu de cales en caoutchouc 3 mm. pour cadre RV
(4 pièces)
Kit of 3 mm. rubber shims for RV frame (4 pcs.)
Satz von Distanzstk. 3 mm. für Rahmen RV (4
Stk.)



289/04

Code 9426931

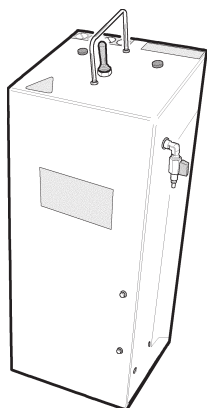
Vloerlakenset + Skates
Jeu de tôle pour sol + 4 patins
Kit of floor cover sheet + 4 slides
Bodenschutzblech + 4 Gleitschuhe



291/05

Code 9427061

Set van 2 extra valvangers (2 meegeleverd bij de lift)
Jeu de 2 barres de connexion/butées de roue ad-
ditionnelles (2 en dotation au pont)
Kit of 2 additional limit stop/connecting beams (2 are
standard delivered with the lift)
Satz von 2 zusätzlichen Endanschlag/Verbindungs-
platten (2 standard mitgeliefert)



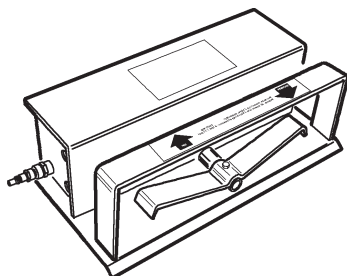
286/04

Code 9426811

Extra pneumatische bedieningsconsoleset voor schildercabine.

(Inclusief markering volgens Richtlijn 94/9/EG - ATEX cat. 2 voor zones 1 en 21)

Sjabloon: **X 2503 C / C-RV**



287/04

Code 9426650

Extra pneumatische pedaalkit voor de schildercabine en ATEX cat. 2 markering aan te vragen bij de oorsprong.

(Inclusief markering volgens Richtlijn 94/9/EG - ATEX cat. 2 voor zones 1 en 21)

Sjabloon: **X 2503 C / C-RV**

ELEKTRISCHE, HYDRAULISCHE
SCHEMA'S EN BANDEN

ELECTRIC, PNEUMATIC
AND HYDRAULIC DIAGRAMS

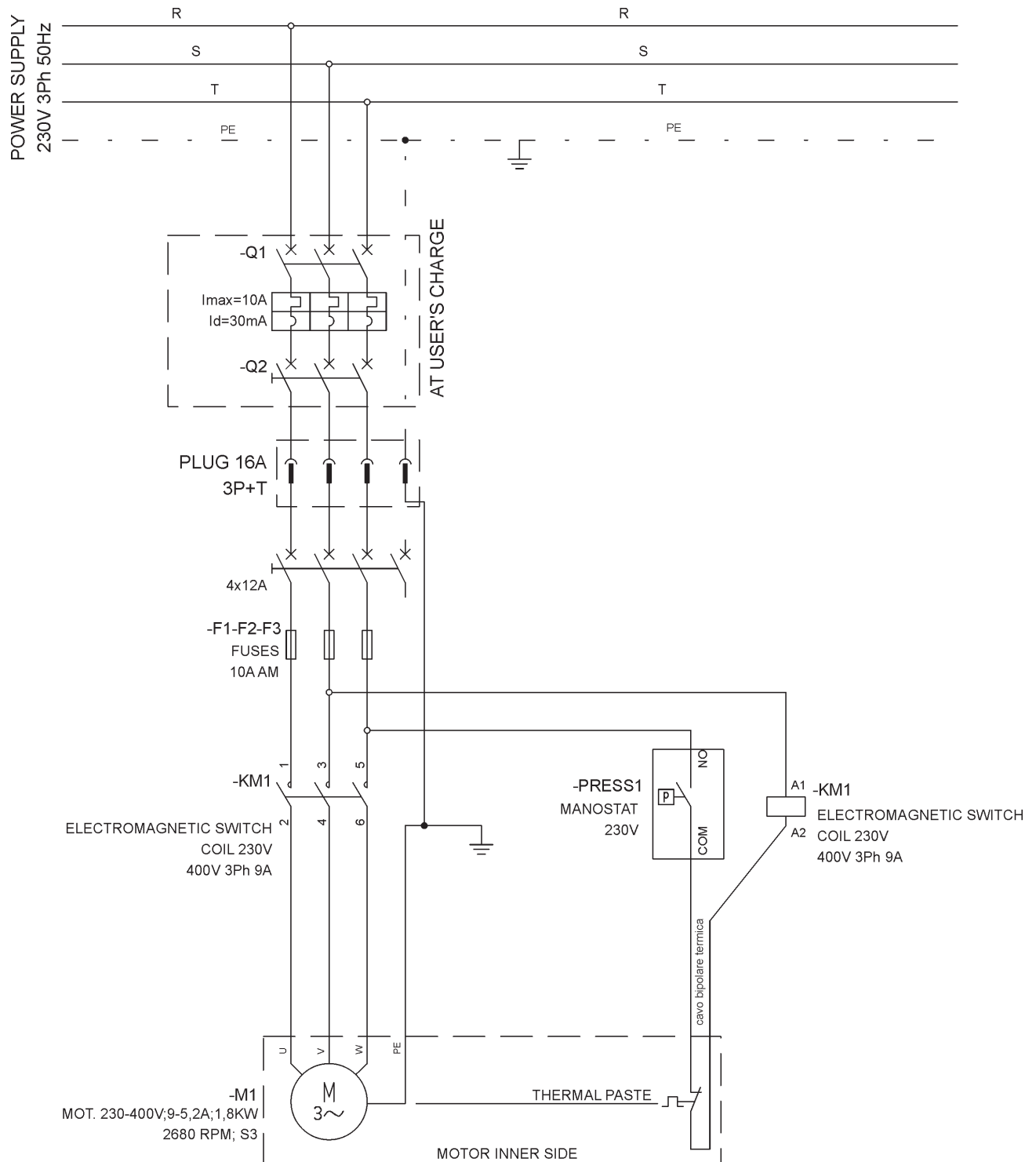
SCHEMAS ELECTRIQUES, PNEUMATI-
QUES ET HYDRAULIQUES

KAPITEL FÜR DIE AUTORISIERTEN WAR-
TUNGSTECHNIKER

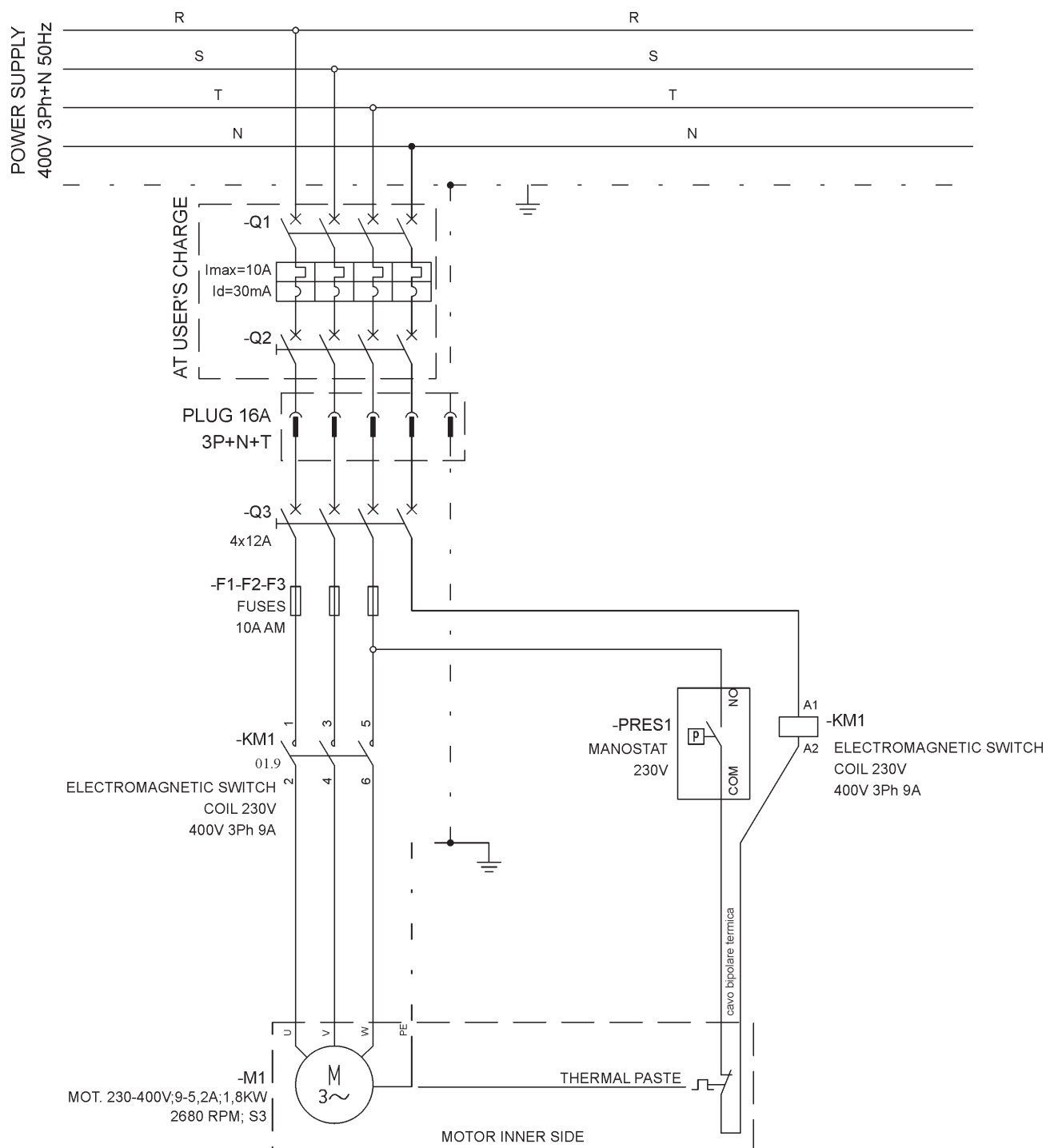
X 2503 C

X 2503 C RV

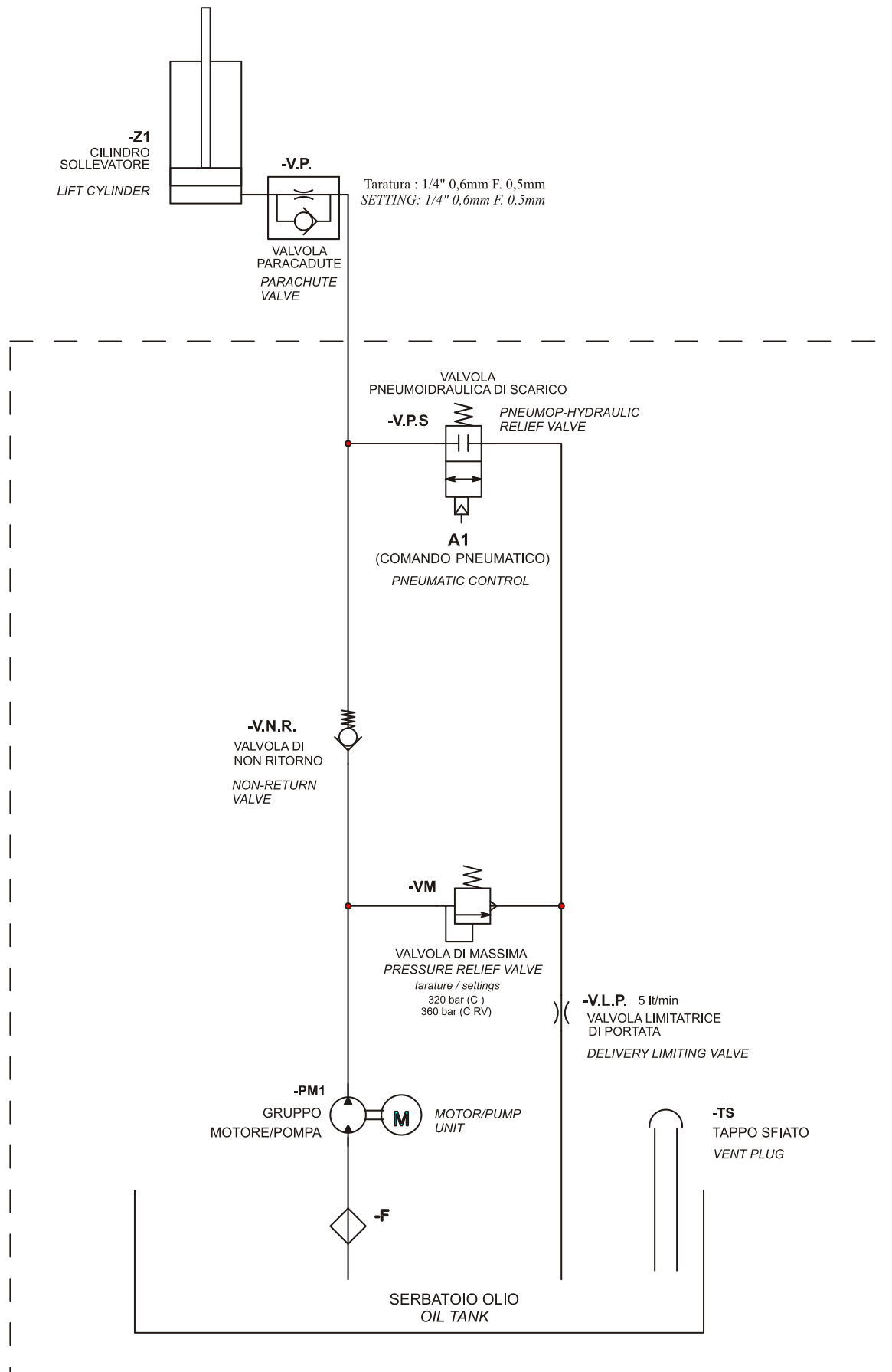
Elektrisch vermogensdiagramm 230 V 3 ph



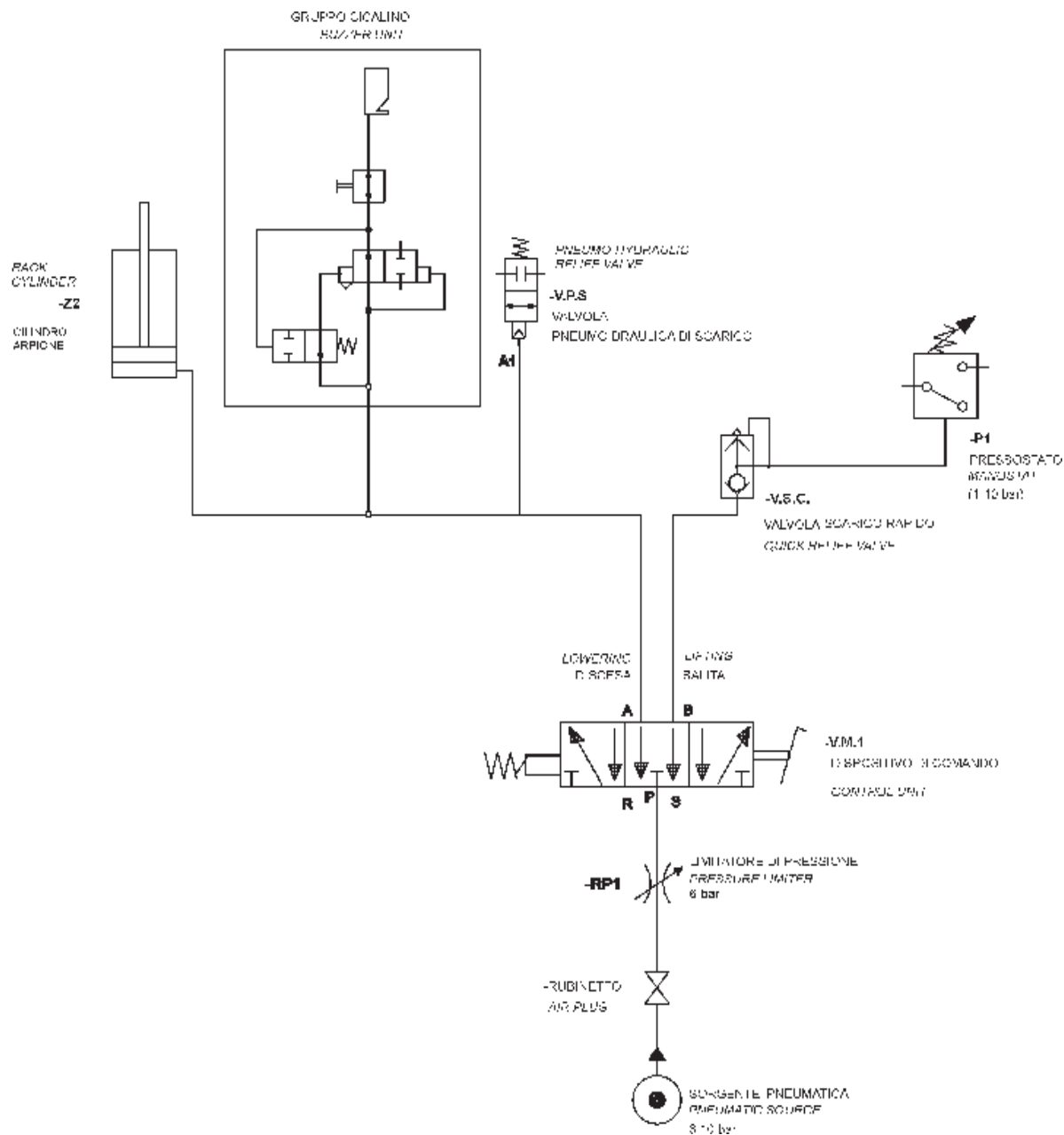
Elektrisch vermogensdiagram 400 V 3 ph



Hydraulisch schema



Pneumatisch schema



INTERVENTIELOGBOEK

RECORD OF INTERVENTIONS

REGISTRE DES INTERVENTIONS

WARTUNGSREGISTER

INTERVENTIECONTROLEREGISTER/CHECK RECORD OF INTERVENTIONS/REGISTRE DE CONTROLE DES INTERVENTIONS/WARTUNGSREGISTER

Dit logboek moet alle bewerkingen registreren die in de loop van de tijd op de machine zijn uitgevoerd, zodat de situatie altijd wordt bijgewerkt over de staat van efficiëntie van de machine zelf.

Houd er rekening mee dat reinigings- en smeerwerkzaamheden de verantwoordelijkheid van de gebruiker zijn, volgens de instructies in deze handleiding.

Interventies die de vervanging van een onderdeel vereisen, zijn strikt voorbehouden aan bevoegd en speciaal opgeleid personeel.

All the operations made on the machine in the course of time must be reported herebelow so as to have an updated situation of the efficiency of the machine.

The user must carry out both cleaning and greasing operations according to the instructions given in this manual.

Any operation concerning the replacement of parts is strictly reserved to authorized and trained staff.

Dans le registre ci-dessous il faut noter toutes les interventions effectuées sur la machine au cours du temps, afin d'avoir toujours la situation concernant l'état d'efficacité de la machine même. Les interventions concernant le nettoyage et le graissage doivent être effectuées par l'utilisateur selon les indications données dans ce livret; tandis que les interventions concernant le remplacement de n'importe quelle partie de la machine doivent être effectuées exclusivement par du personnel autorisé et exercé en dessein.

In dieses Register sollen alle Wartungsarbeiten an Hebebühne im Zeitlauf eingetragen werden, um den zeitnahen Zustand der Leistungsfähigkeit der Maschine immer zu haben.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, daß die Reinigungs- u. Schmierhandlungen vom Bediener den in diesem Buch enthaltenen Hinweisen gemäß ausgeführt werden sollen.

Der Ersatz von Teilen soll ausschließlich von erfahrenem Fachpersonal vorgenommen werden.

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift

Datum Date Date Datum	Interventie Operation Intervention Wartungsarbeit	Eventueel vervangen onderdelen Part eventually replaced Remplacement eventuel de pieces Ggf. ersetzte	Opmerkingen: Remarks Remarques Anm.	Handtekening Signature Signature Unterschrift



GIULIANO INDUSTRIAL S.P.A.

Via Guerrieri, 6 - 42015 Correggio (RE) ITALIÈ

Tel. +39.0522.731111 - Fax +39.0522.633109

<http://www.giuliano-automotive.com>

E-mail: info@giuliano-automotive.com